

Beresosem Nhoma A Edi Kan

Efi Adam So Kosi Noa Mma So

- ¹ Adam asefo ye Set, Enos,
- ² Kenan, Mahalalel, Yared,
- ³ Henok, Metusela, Lamek,
- ⁴ Noa mma ne, Sem, Ham, ne Yafet.

Yafet Asefo

- ⁵ Na Yafet asefo ne Gomer, Magog, Media, Yawan, Tubal, Mesek ne Tiras.
- ⁶ Na Gomer asefo ne Askenas, Rifat ne Togarma.
- ⁷ Na Yawan asefo ne Elisa, Tarsis, Kitim ne Rodanim.

Ham Asefo

- ⁸ Na Ham asefo ne Kus, Misraim, Put ne Kanaan.
- ⁹ Na Kus asefo ne Seba, Hawila, Sabta, Raama ne Sabteka. Na Raama asefo ye Saba ne Dedan.
- ¹⁰ Kus woo Nimrod. Na Nimrod beyee okofo keŋe wo asase so.
- ¹¹ Na Misraim woo Ludfo, Anamfo, Lehabfo, Naftuhfo,
- ¹² Patrusfo, Kasluhfo ne Kaftorfo a won ase na Filistifo fi.
- ¹³ Na Kanaan woo n'abakan Sidon ne Het,
- ¹⁴ Yebusifo, Amorifo, Girgasifo,
- ¹⁵ Hewifo, Arkifo, Sinifo,
- ¹⁶ Arwadfo, Semarifo ne Hamatifo tete agya.

Sem Asefo

17 Na Sem asefo ye Elam, Asur, Arfaksad, Lud ne Aram.

Aram asefo ne Us, Hul, Geter ne Mas.

18 Na Arfaksad woo Sela na Sela woo Eber.

19 Eber woo mmabarima baanuu. Wotoo obaako din Peleg a ase kyere Nkyekyemu, efise n'awobere mu na kasa ahorow nti, nnipa a wotoo asase so mu kyekyee ma wohwetee. Na wotoo ne nua a oka ne ho no din Yoktan.

20 Yoktan woo Almodada, Selef, Hasarmawet, Yera,

21 Hadoram, Usal, Dikla,

22 Obal, Abimael, Seba,

23 Ofir, Hawila ne Yobab. Eyinom nyinaa ye Yoktan asefo.

24 Eno nti, eyi ne anato a efi Sem: Arfaksad, Selah,

25 Eber, Peleg, Reu,

26 Serug, Nahor, Tera,

27 ne Abram a akyiri no, wofree no Abraham no.

Abraham Asefo

28 Abraham mmabarima ye Isak ne Ismael.

29 Na Ismael mmabarima nso ne Nebaiot a oye n'abakan, Kedar, Adbeel, Mibsam,

30 Misma, Duma, Masa, Hadad, Tema,

31 Yetur, Nafis ne Kedema.

Eyinom ne Ismael mmabarima.

³² Na Abraham mpena Ketura mmabarima ne Simran, Yoksan, Medan, Midian, Yisbak ne Sua.

Na Yoksan asefo ye Seba ne Dedan.

³³ Midian woo Efa, Efer, Henok, Abida ne Eldaa. Eyinom nyinaa ye Ketura asefo.

Isak Asefo

³⁴ Abraham woo Isak. Isak mmabarima ye Esau ne Israel.*

Esau Asefo

³⁵ Na Esau mmabarima ye Elifas, Reuel, Yeus, Yalam ne Kora.

³⁶ Na Elifas mmabarima ye Teman, Omar, Sefi, Gatam, Kenas, Timna ne Amalek.

³⁷ Na Reuel mmabarima ye Nahat, Serah, Sama ne Misa.

Edomfo Abɔse

³⁸ Na Seir mmabarima ye Lotan, Sobal, Sibeon, Ana, Dison, Eser ne Disan.

³⁹ Na Lotan mmabarima ye Hori ne Homam. Na Lotan nuabea din de Timna.

⁴⁰ Na Sobal mmabarima ye Alian, Manahat, Ebal, Sefi ne Onam.

Sibeon mmabarima ye Aya ne Ana.

⁴¹ Na Ana babarima ye Dison.

Na Dison mma ye Hemdan, Esban, Yitran ne Keran.

⁴² Na Eser mmabarima ye Bilhan, Saawan ne Akan.

Na Disan mmabarima ye Us ne Aran.

Edom Sodifo

* **1:34** *Israel*: Eyi ne din a Onyankopɔn de too Yakob

- 43 Eyinom ne ahemfo a wodii Edom so ansa na Israelfo renya ahemfo:
 Beor babarima Bela, a otenaa kuropon Dinhaba so dii hene.
- 44 Na Bela wui no, Serah babarima Yobab a ofi Bosra bedii n'ade se ohene.
- 45 Na Yobab wui no, Husam a ofi Teman asase so bedii n'ade se ohene.
- 46 Husam wu akyi no, Hadad a oye Bedad babarima a okodii Midian so nkonim wo Moab asase so no na odii n'ade se ohempom. Wotoo n'ahenkurow no din Hawit.
- 47 Hadad wui no, Samla a ofi Masreka kuropon mu beyee ohene.
- 48 Samla wui no, Saulo a ofi Rehobot a eda asu Euftrate ho no bedii hene.
- 49 Na Saulo wui no, Akbor babarima Baal-Hanan bedii hene.
- 50 Baal-Hanan wui no, Hadad tenaa kuropon Pai mu dii hene. Na ne yere a wofre no Mehetabel no ye Matred babea ne Me-Sahab nso nena.
- 51 Na Hadad nso wui.

Na Edom mmusua no ntuanofa ne
 Timna, Alia, Yetet,

52 Oholibama, Ela, Pinon,

53 Kenas, Teman, Mibsar,

54 Magdiel ne Iram.

Eyinom na na woye Edom mmusua
 ntuanofa.

2

Israel Awo Ntoatoaso

1 Israel mmabarima ye Ruben, Simeon,
Lewi, Yuda, Isakar, Sebulon,
2 Dan, Yosef, Benyamin, Naftali, Gad ne
Aser.

Yuda Asefo

3 Yuda ne Kanaannibea Bat-Sua woo
mmabarima baasa.
Na won din de Er, Onan ne Sela.
Nanso na abakan Er no ye omumoyefo nti,
AWURADE kum no.
4 Akyiri no, Yuda ne n'ase kunafo Tamar woo
nta. Na won din de Peres ne Serah.
Enti Yuda woo mmabarima baanum.

5 Na Peres mmabarima din de
Hesron ne Hamul.
6 Serah mmabarima din de
Simri, Etan, Heman, Kalkol ne Dara; woye
baanum.
7 Akar a oye Karmi babarima ne Serah asefo
no mu baako nam fa a ofaa asade a wogyaw
maa AWURADE no so, de amanehunu baa
Israelfo so.
8 Na Etan babarima ne
Asaria.

Efi Yuda Nana Barima Hesron So Kosi Dawid

So

9 Hesron mmabarima din de Yerahmeel, Ram
ne Kaleb.
10 Ram ye Aminadab agya.
Aminadab ye Nahson a na oye Yuda ntuanoni
no agya.
11 Nahson ye Salma agya.
Na Salma nso ye Boas agya.
12 Boas ye Obed agya.

Obed ye Yisai agya.

¹³ Yisai abakan ye Eliab nea oto so abien ye Abinadab na nea oto so abiesa ye Simea.

¹⁴ Na nea oto so anan ye Netanel na Radai to so anum.

¹⁵ Ne babarima a oto so asia no din de Osem na Dawid na na oto so ason.

¹⁶ Na won nuabeanom din de Seruia ne Abigail. Na Seruia woo mmabarima baasa a won din ye Abisai, Yoab ne Asahel.

¹⁷ Abigail waree obarima bi a ne din de Yeter a oye Ismaelni na wowoo obabarima a wotoo no din Amasa.

Hesron Babarima Kaleb Asefo

¹⁸ Na Hesron babarima Kaleb wo yerenom baanu a wone Asuba ne Yeriot. Na Asuba mmabarima din de Yeser, Sobab ne Ardon.

¹⁹ Asuba wu akyi no, Kaleb waree Efrata. Wowoo obabarima too no din Hur.

²⁰ Hur woo Uri. Uri nso woo Besaleel.

²¹ Bere a Hesron dii mfe aduosia no, owaree Gilead nuabea a na oye Makir babea. Wowoo obabarima too no din Segub.

²² Segub woo Yair a odii nkurow aduonu abiesa so wo Gilead asase so no.

²³ (Akyiri no, Gesur ne Aram gyee Yair nkurow, san gyee Kenat ne ne nkuraa aduosia a atwa ho ahyia no nyinaa.)

Na eyinom nyinaa ye Makir a oye Gilead agya no asefo.

²⁴ Hesron wuu wo kurow Kaleb-Efrata mu akyi no, ne yere Abia woo obabarima a wotoo no din Asur (Tekoa agya).

Hesron Ba Yerahmeel Asefo

- 25 Hesron abakan Yerahmeel mmabarima a
 ɔwoo wɔn no din ye
 Ram (abakan), Buna, Oren, Osem ne Ahiya.
- 26 Na Yerahmeel wɔ ɔyere a ɔto so abien a
 wɔfrɛ no Atara, na ɔno na ɔwoo Onam.
- 27 Ram a ɔye Yerahmeel abakan no
 mmabarima ye
 Maas, Yamin ne Eker.
- 28 Onam mmabarima ye
 Samai ne Yada.
 Na Samai mmabarima ye
 Nadab ne Abisur.
- 29 Na Abisur ne ne yere Abihail mmabarima
 ye Ahban ne Molid.
- 30 Na Nadab mmabarima ye
 Seled ne Apaim. Seled wui a wanwo mma;
- 31 na Apaim de, ɔwoo ɔbabarima a wɔfrɛ no
 Yisi.
 Na Yisi woo Sesan. Na Sesan nyaa n'aseni bi
 a wɔfrɛ no Ahlai.
- 32 Na Samai nuabarima Yada woo
 Yeter ne Yonatan. Na Yeter wui a wanwo ba
 biara,
- 33 nanso Yonatan woo mmabarima baanu a na
 wɔfrɛ wɔn
 Pelet ne Sasa.
 Na eyinom nyinaa ye Yerahmeel asefo.
- 34 Na Sesan annya mmabarima, onyaa
 mmabea.
 Na ɔwo Misraimni somfo bi a ne din de
 Yarha.
- 35 Sesan de ne mmabea no mu baako maa
 Yarha aware na wɔwoo ɔbabarima too no din

Atai.

- ³⁶ Atai woo Natan
na Natan woo Sabad.
³⁷ Sabad woo Efiat.
Efiat woo Obed.
³⁸ Obed woo Yehu
na Yehu woo Asaria.
³⁹ Asaria woo Heles.
Heles woo Eleasa.
⁴⁰ Eleasa woo Sisemai
na Sisemai woo Salum.
⁴¹ Salum woo Yekamia,
na Yekamia woo Elisama.

Hesron Babarima Kaleb Asefo

- ⁴² Yerahmeel nua Kaleb
babarima piesie ne Mesa a ɔye Sif agya.
Na Kaleb babarima a ɔto so abien din de
Maresa a ɔye Hebron agya.
⁴³ Na Hebron mmabarima ye
Kora, Tapua, Rekem ne Sema.
⁴⁴ Na Sema woo Raham.
Raham woo Yorkeam.
Na Rekem woo Samai.
⁴⁵ Na Samai woo Maon.
Maon woo Bet-Sur.
⁴⁶ Na Kaleb mpena Efa woo
Haran, Mosa ne Gases.
Na Haran woo Gases.
⁴⁷ Na Yahdai mmabarima ye
Regem, Yotam, Gesan, Pelet, Efa ne Saaf.
⁴⁸ Kaleb mpena foforo bi a wɔfrɛ no Maaka
woo
Seber ne Tirhana.
⁴⁹ Ɔsan woo Saaf a na ɔye Madmana agya
ne Sewa a na ɔye Makbena ne Gibeaa agya.
Na Kaleb woo ɔbabea a ne din de Aksa.

50 Eyinom nyinaa ye Kaleb asefo.

Kaleb Babarima Hur Asefo

Kaleb yere Efrata abakan Hur mmabarima ye Sobal a oye Kiriati-Yearim agya

51 Salma a oye Betlehem agya ne Haref a oye Bet-Gader agya.

52 Sobal a oye Kiriati-Yearim agya no mmabarima ye

Haroe a ne fa ye Manahatini

53 na ne fa a aka no fi Kiriati-Yearim mmusua mu. Sobal asefo a woka ho ne Yitrifo, Putifo, Sumatifo ne Misraimfo, won mu na Sorafo ne Estaolfo fi.

54 Salma asefo ye

Betlehem, Netofafo, Atrot-Bet-Yoabfo, Manahatafo fa bi, Sorifo,

55 ne akyerewfo mmusua a wote Yabes no, Tirafo, Simefo ne Sukatfo. Eyinom nyinaa ye Kenifo, Hamat a oye Rekab agya no asefo.

3

Dawid Asefo

1 Eyinom ne mmabarima a wowowoo won maa Dawid wo Hebron.

Na n'abakan din de Amnon a ne na a na ofi Yesreel no din de Ahinoam.

Ne ba a oto so abien no, na ne din de Daniel. Na ne na a ofi Karmel no din de Abigail.

2 Ne ba a oto so abiesa no, na wofre no Absalom. Na ne na din de Maaka a na oye Gesurhene Talmai babea.

Ne ba a ɔto so anan din de Adoniya a ne na din de Hagit.

³ Ne ba a ɔto so anum no, na wɔfrɛ no Sefatia. Na wɔfrɛ ne na Abital.

Ne ba a ɔto so asia no din de Yitream a na wɔfrɛ ne na Eglā.

⁴ Wɔwɔwoo mmabarima baasia yi nyinaa maa Dawid wɔ Hebron. Odii ade wɔ hɔ mfirihya ason ne fa.

Dawid yii kuropɔn no kɔɔ Yerusalem, na odii ade mfirihya aduasa abiɛsa wɔ hɔ.

⁵ Mmabarima a wɔwɔwoo wɔn maa Dawid wɔ Yerusalem no ne:

Simea, Sobab, Natan ne Salomo. Amiel babea Batseba na ɔwoo saa mmarima yi.

⁶ Wɔsan wowoo mmabarima baakron bi maa Dawid. Wɔne Yibhar, Elisua, Elifelet,

⁷ Noga, Nefeg, Yafia,

⁸ Elisama, Eliada ne Elifelet.

⁹ Eyinom ne Dawid mmabarima a ne mpɛna mma nka ho. Na Dawid wɔ ɔbabea bi a wɔfrɛ no Tamar.

Salomo Asefo

¹⁰ Na Salomo asefo yɛ

Rehoboam, Abia, Asa, Yehosafat,

¹¹ Yoram, Ahasia, Yoas,

¹² Amasia, Asaria, Yotam,

¹³ Ahas, Hesekia, Manase,

14 Amon ne Yosia.

15 Na Yosia mmabarima ne
Yohanan a ɔye abakan,
Yehoiakim to so abien,
Sedekia to so abiesa,
na Salum to so anan.

16 Yehoiakim babarima Yehoiakyin na odii
n'ade,
na ɔno nso ne wofa Sedekia bedii n'ade.

Yehoiakyin Asefo

17 Yehoiakyin a Babiloniafo kyeree no kɔtoo
afiase no
mmabarima ne Sealtiel,

18 Malkiram, Pedaia, Senasar, Yekamia,
Hosama ne Nedabia.

19 Na Pedaia mmabarima ye
Serubabel ne Simei.

Na Serubabel mmabarima ye

Mesulam ne Hanania. Na ɔwo ɔbabea nso a
ne din de Selomit.

20 Na ne mmabarima baanum bi nso din ne
Hasuba, Ohel, Berekia, Hasadia ne Yusab-Hesed.

21 Na Hanania mmabarima din de
Pelatia ne Yesaia. Na Yesaia babarima din de
Refaia. Na Refaia babarima din de Arnan.
Na Arnan babarima din de Obadia. Na
Obadia babarima din de Sekania.

22 Na Sekania asefo ye

Semaia ne ne mmabarima Hatus, Igal, Baria,
Nearia ne Safat. Na won nyinaa ye baasia.

23 Na Nearia mmabarima din de
Elioenai, Hiskia ne Asrikam. Na woye baasa.

24 Na Elioenai mmabarima din de
Hodawia, Eliasib, Pelaia, Akub, Yohanan,
Delaia ne Anani. Na woye baason.

4

Yuda Asefo Nkae

- ¹ Yuda asefo no bi din de
Peres, Hesron, Karmi, Hur ne Sobal.
- ² Sobal babarima Reaia na ɔwoo Yahat. Yahat
woo Ahumai ne Lahad. Eyinom na na wɔye
Sorafo mmusua.
- ³ Na Etam asefo no ne
Yesreel, Yisma, Yidbas ne Haslelponi a na ɔye
ne babea,
- ⁴ Penuel a na ɔye Gedor agya ne Eser a na
ɔye Husa agya. Eyinom na na wɔye Hur a na
ɔye Efrata abakan ne Betlehem agya no asefo.
- ⁵ Na Tekoa agya a ne din de Ashur no wo
yerenom baanu a wɔfre wɔn Hela ne Naara.
- ⁶ Naara woo Ahusam, Hefer, Temeni ne Ahas-
tari.
- ⁷ Hela woo
Seret, Sohar, Etnan,
- ⁸ ne Kos a n'asefo ne Anub, Hasobeba
ne Harum babarima Aharhel, Harum ne ne
mmusua nyinaa.
- ⁹ Na ɔbarima bi wo ho a wɔfre no Yabes a ɔyee
ɔkese sen ne nuabarimanom nyinaa. Ne na too
no din Yabes, efise onyaa ɔyaw wo n'awo mu.
- ¹⁰ Yabes ne obi a ɔɔɔ mpae kyerɛɛ Israel
Nyankopɔn se, "Aɔ, hyira me na tɛw m'ahye
mu. Mesre wo, ka me ho wo nea meye biara
mu, na yi me fi ɔhaw ne ɔyaw nyinaa mu." Na
Onyankopɔn yee n'abisade no maa no.
- ¹¹ Suba nuabarima Kelub woo Mehir. Mehir
woo Eston.

12 Eston woo Bet-Rafa, Paseah ne Tehina.
Tehina woo Ir-Nahas. Eyinom ne Reka asefo.

13 Kenas mmabarima ne
Otniel ne Seraia.

Otniel mmabarima ne
Hatat ne Meonotai.

14 Meonotai woo Ofra.

Na Seraia woo Yoab
a ofii Adwumfo Bon ase, efise na adwumfo
pii tete ho.

15 Na Yefune babarima Kaleb mmabarima ye
Iru, Ela ne Naam.

Na Ela babarima ye
Kenas.

16 Yehalelel mmabarima ne
Sif ne Sifa, Tiria ne Asarel.

17 Esra mmabarima ye
Yeter, Mered, Efer ne Yalon.

Mered waree Misraimnibea ma owoo Miriam,
Samai ne Yisba a obeyee Estemoa agya no.

18 Mered nso waree obea a ofi Yuda.
Ono nso woo Yered a obeyee Gedor agya, Heber
a oye Soko agya, ne Yekutiel a oye Sanoa
agya. Na wofre Mered yere Misraimni no se
Bitia a na oye Misraimhene babea.

19 Na Hodia yere ye Naham nuabea.

Ne mmabarima no mu baako na owoo Keila
a oye Garmini na obaako nso woo Estemoa
a oye Maakatni.

20 Simon mmabarima ne
Amnon, Rina, Ben-Hanan ne Tilon.

Na Yisi asefo no ne
Sohet ne Ben-Sohet.

Yuda Babarima Sela Asefo

21 Na Sela ye Yuda mma no mu baako.

Na Sela asefo no ne Er a ɔwoo Leka, Lada a ɔwoo Maresa a na wɔye nweratam ho adwuma wɔ Bet-Asbea,

²² Yokim, Kosebafo, Yoas, ne Saraf a na wodi Moab ne Yasubi-Lehem so no. Saa din yi nyinaa, wonya fii tete nkyerew a na wɔkyerew agu ho mu.

²³ Na wɔye nkukunwemfo a na wɔte Netaim ne Gedera. Na wɔn nyinaa ye nnwuma ma ohene.

Simeon Asefo

²⁴ Na Simeon mmabarima no din de Nemuel, Yamin, Yarib, Serah ne Saulo.

²⁵ Na Saulo asefo ye Salum, Mibsam ne Misma.

²⁶ Na Misma asefo ye Hamuel, Sakur ne Simeï.

²⁷ Simeï woo mmabarima dunsia ne mmabea baasia. Ne nuabarimanom de, na wɔn mu biara nni abusua kese saa. Eno nti, Simeon abusua anno te se Yuda abusua no.

²⁸ Wɔtenaa Beer-Seba, Molada ne Hasar-Sual,

²⁹ Bilha, Esem ne Tolad,

³⁰ Betuel, Horma ne Siklag,

³¹ Bet-Markabot, Hasar-Susim, Bet-Biri ne Saaraim. Na saa nkurow yi nyinaa hye wɔn ase kosii ohene Dawid bere so.

³² Wɔn asefo nso tenaa Etam, Ain, Rimon, Token ne Asan a eye nkurow anum yi so,

³³ ne ne nkuraa a atwa ho ahyia no kosii Baal.

Na wɔn atenaɛ ni, na wɔahyehye saa din yi nyinaa wɔ wɔn anato nkrataa mu.

³⁴ Wɔn a wɔka Simeon asefo ho no bi nso ne
 Mesobab, Yamlek
 ne Amasia babarima Yosa,
³⁵ Yoel,
 Yosibia babarima Yehu a ɔye Seraia babarima,
 na ɔno nso ye Asiel babarima,
³⁶ Elioenai, Yaakoba, Yesohaia, Asaia, Adiel,
 Yesimiel ne Benaia,
³⁷ Sifi babarima Sisa a n'agya ye Alon
 babarima, na ɔno ye Yedaia babarima, na ɔno
 nso ye Simri babarima a n'agya ye Semaia.

³⁸ Din a yeabobo yi ye ntuanofɔ a
 wɔdeda Simeon mmusuakuw a wɔye
 adefo no ano no bi.

³⁹ Wɔkɔ Gedor fam a na ewɔ obon no apuei
 fam se wɔrekɔre asase pa ama wɔn mmoa adidi
 so.

⁴⁰ Wonyaa mmoa adidibea pa wɔ hɔ. Na asase
 no so dwo na basabasaye biara nni hɔ. Na Ham
 asefo no bi akɔtena Gedor fa mu hɔ dedaw.

⁴¹ Yudahene Hesehia bere so no, Simeon ntu-
 anofɔ no ko dii hɔ so, see Ham ne Meunifo afi
 pasaa. Wokum obiara a na ɔte hɔ, faa asase no,
 efise, na wɔpe se wonya mmoa didibea pa no.

⁴² Akofo no mu ahannum a wofi Simeon
 abusuakuw mu no kɔ beɔw Seir so, a na
 Pelatia, Nearia, Refaia ne Usiel a wɔn nyinaa ye
 Yisi mmabarima no na na wodi wɔn anim.

⁴³ Amalekfo kakra a wɔkae no, wokunkum
 wɔn nyinaa, faa hɔ, na wɔtenaa hɔ.

5

Ruben Asefo

¹ Na Israel babarima panyin ne Ruben. Nanso esiane se wammu n'agya, na one n'agya mpenanom no mu baako kɔɔɔɔ no nti, ɔɔɔɔ n'abakanye maa ne nua Yosef mmabarima. Esiane saa asem yi nti, wɔamfa Ruben din anka anato no ho se abakan.

² Yuda asefo na wɔyɛɛ abusuakuw a wɔwɔ tumi pa ara; ne saa nti woyii ɔman no sodifo fii wɔn mu, nanso mpanyinni no de, na eyɛ Yosef dea.

³ Israel abakan Ruben no mmabarima ne:

Hanok, Palu, Hesron ne Karmi.

⁴ Yoel asefo ne Semaia, Gog, Simei,

⁵ Mika, Reaia, Baal,

⁶ ne Beera. Bere a Asiriahene Tilgat-Pilneser de Rubenfo kɔɔ nnommumfa mu no, Beera na na odi Rubenfo no anim.

⁷ Wɔakyerɛw Beera nkurɔfo din senea wɔn mmusua ne abusua no te: Yeiel ne wɔn ntuanoni, na Sakaria

⁸ ne Asas babarima Bela a ɔyɛ Sema babarima a ɔyɛ Yoel babarima.

Saa Rubenfo yi tenaa beae a efi Aroer de kosi Nebo ne Baal-Meon.

⁹ Esiane se na wɔwɔ anantwi bebree wɔ Gilead asase so no nti, wodidi kɔɔ apuei fam wɔ nweatam a etɛw kɔ Asubɔnten Euftrate no ho.

10 Ɖhene Saulo bere so, Rubenfo dii Hagarfo* so nkonim wɔ ɔko mu. Enti wotu kɔɔ Hagarfo atenae a εwɔ Gilead apuei fam hɔ no.

Gad Asefo

11 Basan asase so no, na Gad asefo na wɔtete asase a edi Rubenfo de no so. Wɔtrew kɔɔ apuei fam kosii Saleka.

12 Na Yoel na otua wɔn ano wɔ Basan asase so. Na Safam, Yanai ne Safat ye n'aboafɔ.

13 Na wɔn abusuafo a wɔye ntuanɔfo ma mmusua afoforo ason din ne: Mikael, Mesulam, Seba, Yorai, Yakan, Sia ne Eber.

14 Eyinom nyinaa ye Huri babarima Abihail a ɔye Yaroa babarima, Gilead babarima, Mikael babarima, Yesisai babarima Yahdo babarima, Bus babarima.

15 Abdiel babarima Ahi, Guni babarima no na na ɔye wɔn mmusua no ntuanɔ.

16 Gadfo no tenaa Gilead asase a εwɔ Basan ne ne nkuraa ne Saron tataw no nyinaa so.

17 Yudahene Yotam ne Israelhene Yeroboam bere so na wɔkyerεw eyinom nyinaa guu abusuaɔua nkrataa mu.

Yordan Apuei Fam Mmusuakuw

18 Na akofo akεse a wɔwɔ Ruben, Gad mmusua ne Manase abusua fa mu no ano si mpem aduanan anan ahanson ne aduosia. Wokurakura

* 5:10 Hagarfo. (1 Be 5.19-22) Saa abusua a wɔye Hagar a na ɔye Ismael ne na (1 Mose 16) asefo no, na wɔye Israelfo atamfo no mu baako (Nnw 83.6).

nkatabo, mfoa ne agyan, na wɔn nyinaa akwadaw wɔ akodi mu.

¹⁹ Wɔko tiaa Hagarfo, Yeturfo, Nafisfo ne Nodabfo.

²⁰ Wosu frɛɛ Onyankopɔn wɔ ɔko no mu, na otiee wɔn mpaebɔ, efisɛ wɔde wɔn ho too ne so. Enti wodii Hagarfo no ne wɔn dɔm nyinaa so nkonim.

²¹ Asade a wɔfa fii Hagarfo no nkyen no ye yoma mpem aduonum, nguan mpem ahannu aduonum, mfurum mpenu ne nneduafo mpem ɔha.

²² Wokunkum Hagarfo no bebree wɔ ɔko no mu, efisɛ na Onyankopɔn reko tia wɔn. Enti wɔtenaa wɔn asase so kosii sɛ wotwaa wɔn asu.

²³ Manase abusua fa no trɛw wɔ asase no so fi Basan kosii Baal-Hermon, Senir ne bepɔw Hermon ho. Na wɔdɔɔso yiye.

²⁴ Eyinom ne wɔn mmusua no ntuanofɔ: Efer, Yisi, Eliel, Asriel, Yermia, Hodawia ne Yahdiel. Na wɔn mu biara agye din sɛ ɔkofo kese ne ɔkannifo.

²⁵ Nanso na wonni nokware, na wobuu wɔn agyanom ne Onyankopɔn apam no so. Wɔsom aman a Onyankopɔn sɛee wɔn no anyame.

²⁶ Enti Israel Nyankopɔn de hyɛɛ Asiriahene Pul (a na wɔsan frɛ no Tilgat-Pilneser) koma mu sɛ ɔnko mfa asase no, na ɔnkyekyere Rubenfo, Gadfo ne Manasefo abusua fa sɛ nneduafo. Asiriafo no twaa wɔn asu kɔɔ Halah, Habor, Hara ne Asubɔnten Gosan ho a wɔda so te hɔ besi nne.

Asɔfo Awo Ntoatoaso

- ¹ Na Lewi mmabarima yɛ:
Gerson, Kohat ne Merari.
- ² Na Kohat asefo nso yɛ:
Amram, Ishar, Hebron ne Usiel.
- ³ Na Amram mma yɛ:
Aaron, Mose ne Miriam.
- Na Aaron mmabarima yɛ:
Nadab, Abihu, Eleasar ne Itamar.
- ⁴ Eleasar woo Pinehas.
Pinehas woo Abisua.
- ⁵ Abisua woo Buki,
na Buki woo Usi.
- ⁶ Usi woo Serahia. Serahia woo Meraiot.
- ⁷ Meraiot woo Amaria,
na Amaria woo Ahitub.
- ⁸ Ahitub woo Sadok,
na Sadok woo Ahimaas.
- ⁹ Ahimaas woo Asaria.
Asaria woo Yohanan.
- ¹⁰ Yohanan woo Asaria a
ɔno na na ɔye ɔsɔfopanyin wɔ asɔredan a
Salomo sii wɔ Yerusalem no mu.
- ¹¹ Asaria woo Amaria.
Amaria woo Ahitub.
- ¹² Ahitub woo Sadok.
Sadok woo Salum.
- ¹³ Salum woo Hilkia.
Hilkia woo Asaria.
- ¹⁴ Asaria woo Seraia.
Seraia woo Yehosadak.
- ¹⁵ Wotwaa Yehosadak asu bere a AWURADE
de Yudafo ne Yerusalemfo kɔɔ nnommmu
mu a na wɔhyɛ Nebukadnessar ase no.

Lewifo Mmusua

- ¹⁶ Na Lewi mmabarima din de

Gersom, Kohat ne Merari.

17 Na Libni ne Simeï ka Gersom asefo ho.

18 Na Amram, Ishar, Hebron ne Usiel
ka Kohat asefo no ho.

19 Na Mahli ne Musi
ka Merari asefo no ho.

Eyinom ne Lewifo mmusua senea won
mpanyimfo nnidiso te.

20 Na Gerson asefo yε:

Libni, Yahat,

Sima,

21 Yoa,

Ido, Serah

ne Yeaterai.

22 Na Kohat asefo ne

Aminadab, Kora,

Asir,

23 Elkana,

Ebiasaf, Asir,

24 Tahat, Uriel,

Usia ne Saulo.

25 Na Elkana asefo ne:

Amasai, Ahimot,

26 Sofai, Nahat,

27 Eliab,

Yeroham, Elkana ne Samuel.

28 Na Samuel mmabarima din ne:

Yoel a ɔye ɔpanyin

ne Abiya a ɔto so abien no.

29 Na Merari mma ne:

Mahli, Libni,

Simeï, Usa,

30 Simea, Hagia

ne Asaia.

Asoredan Mu Nnwom Ho Nimdefo

³¹ Dawid maa saa nnipa a wɔn din didi so yi dii AWURADE fi nnwom anim, bere a wɔde Apam Adaka no sii hɔ no.

³² Wɔde nnwom kaa wɔn som ho wɔ Ahyiae Ntamadan no mu hɔ kosii se Salomo sii AWURADE asoredan no wɔ Yerusalem. Afei, wɔnam mmara a wɔde maa wɔn so dii wɔn dwuma wɔ hɔ.

³³ Saa mmarima yi na wɔne wɔn mma som wɔ hɔ no.

Heman, dwom ho nimdefo no, na ofi Kohat abusua mu.

Wɔto n'abusua ana fi
Yoel, Samuel,

³⁴ Elkana, Yeroham,

Eliel, Yoa,

³⁵ Suf, Elkana,

Mahat, Amasai

³⁶ Elkana, Yoel,

Asaria, Sefania,

³⁷ Tahat, Asir,

Ebiasaf, Kora,

³⁸ Ishar, Kohat,

Lewi ne Israel ase.

³⁹ Herman abediakyiri a odi kan no din de Asaf, a na ofi Gerson abusua mu.

Wɔto Asaf abusua ana fi Berekia, Simea,

⁴⁰ Mikael, Baaseia,

Malkia,

⁴¹ Etni,

Serah, Adaia,

⁴² Etan, Sima,

Simei,

⁴³ Yahat, Gersom ne Lewi ase.

⁴⁴ Herman abediakyiri a ɔto so abien no din de Etan, a na ofi Merari abusua mu.

Wɔto Etan abusua ana fi Kisi, Abdi, Maluk,

⁴⁵ Hasabia,

Amasia, Hilkia,

⁴⁶ Amsi, Bani, Semer,

⁴⁷ Mahli,

Musi, Merari ne Lewi ase.

Aaron Asefo

⁴⁸ Wɔmaa wɔn abusuafo a wɔye Lewifo no nso dwuma ahorow bi dii wɔ Ahyiae Ntamadan a eye Onyankopɔn fi no mu.

⁴⁹ Aaron ne n'asefo nko na wɔsom se asofo. Na wɔde afɔrebɔde gu ɔhyew afɔremuka ne ohuam afɔremuka so, na wodi dwuma biara a efa kronkron mu kronkron ho ho. Wɔnam mmara a Onyankopɔn somfo Mose de maa wɔn no so, ye mpata maa Israel.

⁵⁰ Na Aaron asefo ye:

Eleasar, Pinehas, Abisua,

⁵¹ Buki, Usi, Serahia,

⁵² Meraiot, Amaria, Ahitub,

⁵³ Sadok ne Ahimaas.

⁵⁴ Eyi ne abakɔsem a efa nkurow ne asase a wɔnam ntontobɔ kronkron so de maa Aaron ne n'asefo a wofi Kohat abusua mu no.

⁵⁵ Na Hebron ne mmoa adidibea nsase a atwa ho ahyia wɔ Yuda no ka ho.

⁵⁶ Nanso mfuw ne nkuraa a atwa ho ahyia no de, wode maa Yefune babarima Kaleb.

⁵⁷ Enti saa nkurow yi a mmoa adidibea atwa biara ho ahyia na wode maa Aaron asefo: Hebron, a εγε guankobe a kurow, Libna, Yatir, Estemoa,

⁵⁸ Hilen, Debir,

⁵⁹ Asan, Yuta ne Bet-Semes.

⁶⁰ Na womaa won Gibeon, Geba, Alemet ne Anatot fii Benjamin asase mu a mmoa adidibea ka emu biara ho.

Enti nkurow dumiensa na wode maa Aaron asefo.

⁶¹ Na Kohat asefo a wokae no nso, wonyaa nkurow du a wonam ntontobo kronkron so fii Manase abusua fa no asase so.

⁶² Gerson asefo nam ntontobo kronkron so nyaa nkurow dumiensa fii Isakar, Aser ne Naftali nsase so. Wonyaa bi nso fii Basan pow mu a εγε Manase de, a εω Jordan apuei fam no.

⁶³ Merari asefo nam ntontobo kronkron so, nyaa nkurow dumien fii Ruben, Gad ne Sebulon nsase so.

⁶⁴ Enti Israelfo de saa nkurow yi ne mmoa adidibea yi nyinaa maa Lewifo.

⁶⁵ Wonam ntontobo kronkron so na wode nkurow a εwowo Yuda, Simeon ne Benjamin nsase so mae senea woka dedaw no.

⁶⁶ Saa nkurow yi ne εho mmoa adidibea

na Kohat asefo nya fii Efraim asase so:

67 Sekem (guankɔbea kurow) a εωɔ Efraim
bepɔw asase no so, Geser,

68 Yokmeam, Bet-Horon,

69 Ayalon ne Gat-Rimon.

70 Kohat asefo nkae no, wɔde saa nkurow a
efi Manase abusua fa no mu na εmaa wɔn:
Aner ne Bileam a emu biara mmoa adidibea
ka ho.

71 Gerson asefo nyaa kurow a wɔfrɛ
no Golan a εωɔ Basan no fii Manase
abusua fa asase so a Astarot ka ho, a
ne nyinaa mmoa adidibea da ho.

72 Isakar asase so nso, wɔmaa wɔn Kedes,
Daberat,

73 Ramot ne Anem a wɔn mmoa adidibea ka
ho.

74 Aser asase so, wonyaa Masal, Abdon,

75 Hukok ne Rehob a na emu biara mmoa
adidibea ka ho.

76 Naftali asase so, wɔde Kedes a εωɔ Galilea,
Hamon ne Kiriataim maa wɔn, a na mmoa
adidibea ka emu biara ho.

77 Merari asefo nkae no nyaa Yokneam, Karta,
Rimon ne Tabor nkurow, fi Sebulon asase so,
a na mmoa adidibea ka biara ho.

78 Ruben asase a εda Asubɔnten Yordan apuei
fam a εne Yeriko di nhweanim no nso,
wonyaa Beser a εye nweatam kurow, Yahas,

79 Kedemot ne Mefaat a mmoa adidibea ka emu
biara ho.

80 Na Gad asase so nso, wonyaa Ramot a εωɔ
Gilead, Mahanaim,

⁸¹ Hesbon ne Yaser a mmoa adidibea ka biara ho.

7

Isakar Asefo

¹ Na Isakar mmabarima baanan no din de Tola, Pua, Yasub ne Simron.

² Tola mmabarima no ne:

Usi, Refaia, Yeriel, Yahmai, Yibsam ne Samuel. Na wɔn mu biara ye wɔn agyanom mmusua ntuanofɔ. Ɔhene Dawid bere so no, na mmarima dodow a wɔwɔ saa mmusua yi mu a wɔye asraafo no dodow ye mpem aduonu abien ne ahansia (22,600).

³ Na Usi babarima din de: Yisrahia.

Na Yisrahia mmabarima din de:

Mikael, Obadia, Yoel ne Yisia a na wɔn baanum tuatua mmusua ano.

⁴ Mmarima dodow a na wɔwɔ hɔ a wɔye asraafo no dodow ye mpem aduasa asia. Na wɔn baanum no nyinaa yerenom ne wɔn mmabarima ye bebre.

⁵ Mmarima a na wɔwɔ hɔ a wofi Isakar mmusua no nyinaa mu a wɔye asraafo no dodow ye mpem aduwɔtwe ason (87,000). Wɔkyerew wɔn nyinaa din nnidiso nnidiso guu wɔn anato krataa mu.

Benyamin Asefo

⁶ Na Benyamin mmabarima baasa no din de: Bela. Beker ne Yediael.

⁷ Na Bela mmabarima ye:

Esbon, Usi, Usiel, Yerimot ne Iri. Na saa akofɔ baanum yi ye mmusua ntuanofɔ. Nnipa a wofɔ wɔn asefo mu ye asraafo no dodow ye mpem aduonu abien ne aduasa anan (22,034). Wɔkyerew wɔn nyinaa din guu wɔn anato krataa mu.

⁸ Na Beker mmabarima din de:
Semira, Yoas, Elieser, Elioenai, Omri, Yere-
mot, Abia, Anatot ne Alemet.

⁹ Senea na wɔn anato kyere no, na wɔn abusua ntuanofɔ akyi no, wɔn asefo mpem aduonu ne ahannu (20,200) wɔ ho a wotumi ye asraafo.

¹⁰ Na Yediael babarima ne:
Bilhan.

Na Bilhan mmabarima ne:
Yeus, Benyamin, Ehud, Kenaana, Setan, Tar-
sis ne Ahisahar.

¹¹ Na wɔye Yediael mmusua no mu ntuanofɔ a wɔn asefo a na wɔka wɔn ho a wotumi ye asraafo no dodow ye mpem dunson ne ahannu (17,200).

¹² Na Ir mmabarima ne Supim, ne Hupim.
Aher na ɔwoo Husim.

Naftali Asefo

¹³ Na Naftali mmabarima ye:
Yahsiel, Guni, Yeser ne Silum. Na wɔn
nyinaa ye Yakob yere Bilha asefo.

Manase Asefo

¹⁴ Manase mmabarima a ɔne ne mpena
Aramni wowoo wɔn ne Asriel ne Makir.
Makir na ɔwoo Gilead.

15 Makir p̄e ɔyerenom maa Hupim ne Supim. Na wɔfr̄e Makir nuabea se Maaka. Na Makir asefo no mu baako a wɔfr̄e no Selofehad wowoo mmabea nko ara.

16 Makir yere Maaka woo ɔbabarima a ɔtoo no din Peres. Na ne nuabarima din de Seres. Peres mmabarima din de Ulam ne Rekem.

17 Na Ulam babarima din de:

Bedan.

Na wɔn nyinaa ye Gileadfo a wɔye Manase babarima Makir asefo.

18 Makir nuabea Moleket woo Is-Hod, Abieser ne Mahla.

19 Na Semida mmabarima ye:

Ahian, Sekem, Likhi ne Aniam.

Efraim Asefo

20 Efraim asefo ne:

Sutela, Bered, Tahat, Elada,
Tahat,

21 Sabad ne Sutela.

Wokunkum Efraim mmabarima Eser ne Elad wɔ Gat, efise wɔp̄e se wowia nyemmoa fi akuafo a wɔben ho no.

22 Wɔn agya Efraim suu wɔn kyee yiye, na n'abusuafo bekyekyee ne wer̄e.

23 Eno akyi no, Efraim kɔɔ ne yere ho, na onyinsen woo ɔbabarima. Efraim too no din Beria esiane abebr̄ese a n'abusuafo faa mu no nti.

24 Efraim woo ɔbabea too no din Seer. ɔno na ɔkyekyeree nkurow Bet-Horon Anafo, Atifi ne Usen-Seera.

25 Efraim asefo nnidiso ne Refa, Resef, Tela, Tahan,

26 Ladan, Amihud, Elisama,

27 Nun ne Yosua.

28 Efraim asefo no tenaa asase Bet-El ne ne nkurow a atwa afa anafo fam, Naaran a εda apuei fam, Geser ne ne nkuraa a εda atɔe fam ne Sekem ne ne nkuraa a atwa ho ahyia, kɔfa atifi fam, de kosi Aya a nkuraa ka ho no so.

29 Manase hye so no, na nkurow a εdeda ho yε Bet-Sean, Taanak, Megido, Dor ne won nkuraa a atwa ho ahyia no. Israel ba Yosef asefo tenaa saa nkurow yi so.

Aser Asefo

30 Na Aser mmabarima yε:

Yimna, Yiswa, Yiswi ne Beria. Na wɔwɔ onuabea a ne din de Sera.

31 Na Beria mmabarima din de:

Heber ne Malkiel a ɔwoo Birsait no.

32 Na Heber mmabarima din de Yaflet, Somer ne Hotam. Na wɔwɔ onuabea a ne din de Sua.

33 Na Yaflet mmabarima din de:

Pasak, Bimhal ne Aswat.

34 Na Semer mmabarima din de:

Ahi, Rohga, Hubah ne Aram.

35 Na ne nuabarima Helem mmabarima din de:

Sofa, Yimna, Seles ne Amal.

36 Na Sofa mmabarima din de:

Suah, Harnefer, Sual, Beri, Yimra,

37 Beser, Hod, Sama, Silsa, Yitran ne Beera.

38 Na Yeter mmabarima din de:

Yefune, Pispa ne Ara.

39 Na Ula mmabarima din de:

Arah, Haniel ne Risia.

40 Na Aser asefo no mu biara yε won agyanom abusua panyin. Na won

nyinaa ye akofa pa ne ntuanofa a wodi mu. Na mmabarima mpem aduonu asia (26,000) na wɔwɔ ho a wɔakyerew wɔn din agu wɔn anato nhoma mu a wotumi ye asraafo.

8

Benyamin Asefo

- 1 Benyamin mmabarima na wodidi so yi:
Bela (abakan), Asbel, Ahra,
- 2 Noha ne Rafha.
- 3 Bela mmabarima ye:
Adar, Gera, Abihud,
- 4 Abisua, Naaman, Ahoa,
- 5 Gera, Sefufan ne Huram.
- 6 Ehud mmabarima mmusua ntuanofa a na wote Geba na wɔpam wɔn fii ho ko Manahat:
- 7 Ehud mmabarima ne Naaman, Ahiya ne Gera. Gera a na ɔye Usa ne Ahihud agya no na bere a woretu no odii wɔn anim.
- 8 Saharaim gyaae ne yerenom Husim ne Baara akyi no, ɔwoo mma wo Moab asase so.
- 9 Ne yere foforo Hodes woo Yobab, Sibia, Mesa, Malkam,
- 10 Yeus, Sakia ne Mirma. Saa mmabarima yi beyee mmusua ntuanofa.
- 11 Na Saharaim yere Husim awo Abitub ne Elpaal dedaw.
- 12 Elpaal mmabarima ye:
Eber, Misam ne Semed a ɔkyekyeree Ono ne Lod ne wɔn nkuraa no,

13 Beria ne Sema. Na woye mmusua ntu-
anofo a na wote Ayalon, na wopam omanfo a
wote Gat no.

14 Beria mmabarima ye Ahio, Sasak, Yeremot,

15 Sebadia, Arad, Eder,

16 Mikael, Yispa ne Yoha.

17 Elpaal mmabarima ye Sebadia, Mesulam,
Hiski, Heber,

18 Ismerai, Yislia ne Yobab.

19 Simej mmabarima ye Yakim, Sikri, Sabdi,

20 Elienai, Siletai, Eliel,

21 Adaaia, Beraia ne Simrat.

22 Sasak mmabarima ye Yispan, Eber, Eliel,

23 Abdon, Sikri, Hanan,

24 Hanania, Elam, Antotia,

25 Yifdeia ne Penuel.

26 Yeroham mmabarima ye Samserai, Seharja,
Atalia,

27 Yaaresia, Elia ne Sikri.

28 Eynom ne agyanom mmusua ntu-
anofo a wɔakyerew wɔn din wɔ wɔn
mu biara anato nkrataa mu. Na wɔn
nyinaa tenaa Yerusalem.

Saulo Abusua

29 Yeiel (Gibeon agya) tenaa Gibeon. Na ne yere
din de Maaka

30 a na ne babarima abakan din de Abdon. Na
Yeiel mmabarima a wɔaka no din de Sur, Kis,
Baal, Ner, Nadab,

31 Gedor, Ahio, Seker,

32 ne Miklot a oyɛ Simea agya. Na saa abusuafo
yi tete bemma wɔn ho wɔn ho wɔ Yerusalem.

- 33 Ner na ɔwoo Kis. Kis na ɔwoo Saulo, Saulo na ɔwoo Yonatan, Malki-Sua, Abinadab ne Esbaal.
- 34 Yonatan babarima ne:
Merib-Baal (anaa Mefiboset) na Merib-Baal woo Mika.
- 35 Mika mmabarima ne:
Piton, Melek, Tarea ne Ahas.
- 36 Ahas woo Yehoada na Yehoada woo Alemet, Asmawet ne Simri. Na Simri woo Mosa.
- 37 Mosa woo Binea. Binea woo Rafha. Rafha woo Elasa. Elasa woo Asel.
- 38 Asel woo mmabarima baasia a wɔne:
Asrikam, Bokeru, Ismael, Searia, Obadia ne Hanan. Na eyinom ye Asel mma.
- 39 Na Asel nuabarima Esek wɔ mmabarima baasa a wɔne
Ulam a ɔye abakan, Yeus a ɔto so abien ne Elifelet a ɔto so abiesa.
- 40 Ulam mmabarima nyinaa ye akofo a wɔakwadaw akodi mu, wɔye agyantowfo antoamfom. Na wɔwɔ mma ne nananom bebree a na wɔn nyinaa dodow ye ɔha aduonum.
Eyinom nyinaa ye Benjamin asefo.

9

1 Wɔkyerew Israel anato biara mu nnipa din guu Israel ne Yuda Ahemfo nhoma mu. Esiane se na Yudafo no nni AWURADE nokware no nti, wotwaa wɔn asu kɔɔ Babilonia.

Atukɔfo A Wɔsan Bae

2 Wɔn a wɔsan ba befaa wɔn agyapade wɔ wɔn nkurow dedaw mu no ye

mpapahwekwa. Wone asofo, Lewifo ne asoredan mu abofo no bi na wobaе.

³ Nnipa a wofi Yuda, Benyamin, Efraim ne Manase mmusuakuw mu ba betenaa Yerusalem.

⁴ Abusua baako a wosan bae no ye Amihud babarima Utai a oye Omri babarima na ono nso ye Imri babarima na ono nso ye Bani babarima a woye Yuda babarima Peres asefo.

⁵ Won a wosan bae a na wofi Silonfo abusua mu no ye:

Asaia a oye abakan no ne ne mmabarima.

⁶ Serah abusua mu no:

Yeuel ne n'abusuafo na wosan bae.

Yuda abusuaakuw no mu mmusua ahan-sia aduokron (960) na wosan bae.

⁷ Won a wofi Benyamin abusuaakuw mu a wosan bae no ne:

Mesulam babarima Salu, a oye Hodawia babarima na ono nso ye Hasenua babarima;

⁸ Yibneia a oye Yeroham babarima, Ela a oye Usi babarima, Mikri babarima; Mesulam a oye Sefatia babarima, Reuel babarima, Yibnia babarima bae.

⁹ Saa mmarima yi nyinaa, na woye mmusua ntuanofa, na wakyerew won din wo won mmusuakuw anato nhoma mu. Benyamin abusuaakuw mu mmusua ahankron ne aduonum asia na wosan bae.

Asofo A Wosan Bae

- 10 Asofo a wosan bae no bi ne:
Yedaia, Yehoriarib, Yakin,
- 11 Asaria a oye Hilkia babarima a ono nso ye Mesulam babarima na ono nso ye Sadok babarima na ono nso ye Meraiot babarima na ono nso ye Ahitub babarima. Na Asaria ye Onyankopon fi ahwefo so panyin.
- 12 Asofo a wosan bae no bi ne Adaia a oye Yeroham babarima a na ono nso ye Pashur babarima na ono nso ye Malkia babarima ne Masai a oye Adiel babarima na ono nso ye Yahsera babarima na ono nso ye Mesulam babarima a ono nso ye Mesilemit babarima na ono nso ye Imer babarima.
- 13 Asofo a wosan bae nyinaa dodow ye apem ahanson aduosia. Na woye mmusua ntuanofa a woye nsiyefo. Na won adwuma ne se, wosom wo Onyankopon fi.
- 14 Lewifo a wosan bae no ye:
Semaia a oye Hasub babarima a na oye Asrikam babarima a na ono nso ye Hasabia babarima a na oye Merari aseni,
- 15 Bakbakar, Heres, Galal, Mika babarima Matania a oye Sikri babarima na ono nso ye Asaf babarima,
- 16 Obadia a oye Semaia babarima a oye Galal babarima na ono nso ye Yedutun babarima ne Asa a oye Elkana babarima Berekia a wotena Netofa asase so.
- 17 Apon ano hwefo a wosan bae no ye:

Salum, Akub, Talmon, Ahiman ne wɔn abusuafo. Salum na na ɔye ɔpon ano hwɛfo panyin.

¹⁸ Kan no nso, na anka wɔn na wɔhwe ɔhene pon a ɛkyere apuei fam no so. Na saa mmarima no som se Lewifo atenaɛ apon ano ahwɛfo.

¹⁹ Na Salum ye Kore babarima a ɔye Ebiasaf a ofi Kora abusua mu aseni. Na ɔne n'abusuafo a wɔye Korafɔ no na na wɔwɛn ɔkwan a ɛkɔ kronkronbea hɔ no, sɛnea na wɔn mpanyimfo wɛn Ahyiae Ntamadan wɔ AWURADE atenaɛ hɔ no.

²⁰ Eleasar babarima Pinehas na kan no na ɔhwe apon ano ahwɛfo no so, na AWURADE ka ne ho.

²¹ Akyiri no, Meselemia babarima Sakaria na na ɔwɛn ɔkwan a ɛkɔ Ahyiae Ntamadan no mu no ano.

²² Ne nyinaa mu, saa bere no, na apon ano ahwɛfo no dodow ye ahannu ne dumien (212) a na wɔakyerew wɔn din wɔ wɔn anato nkrataa mu wɔ wɔn nkuraa.

Dawid ne Samuel a na ɔye ɔdehufɔ no ama wɔn dibeɛ a ɛsom bo.

²³ Saa apon ano ahwɛfo yi ne wɔn asefo no, na wɔkyekye wɔn mu kɔwɛn ɔkwan a ɛkɔ AWURADE fi, a kan no na eye ntamadan no ano.

²⁴ Wɔde apon ano ahwɛfo no gyinagyinaa afanan no nyinaa a eye apuei, atɔe, atifi ne anafo.

²⁵ Bere ano bere ano, na wɔn abusuafo a wɔwɔ nkuraa no beboa wɔn wɔ wɔn nnanson nnanson dwumadi mu.

²⁶ Na saa Lewifo apon ano ahwefo mpanyimfo baanan no adwuma no ye nea ekura asodi kese, efise wɔn na na wɔhwɛ adan ne sikakoradan a ɛwɔ Onyankopɔn fi hɔ no so.

²⁷ Wɔwɛn Onyankopɔn fi hɔ anadwo, efise na ɛye wɔn asede. Afei, na ɛye wɔn adwuma se da biara anɔpa wobuebue apon no.

²⁸ Na apon ano ahwefo no bi adwuma ne se, wɔhwɛ nneema ahorow a wɔde ye ɔsom adwuma no so. Se wɔrekɔfa, na wɔresan de akogu hɔ no nyinaa, wɔhwɛ se bi renyera.

²⁹ Afoforo nso hwɛ nneema a wɔde asiesie hɔ, nneema a ɛwɔ kronkronbea hɔ, nneema a wɔde bre wɔn, se ebia, asikresiam a wɔayam no muhumuhu, nsa, ngo, nnuhuam ne kurobow ahorow so.

³⁰ Nanso na asɔfo no na wodi nnuhuam no ne kurobow no ho dwuma.

³¹ Lewini a wɔfrɛ no Matitia a ɔye Korani Salum abakan no na na ɔto brodo a wɔde bɔ afore no.

³² Na nnipa bi a wofi Kohat abusua mu nso na na wɔhwɛ, siesie brodo a wɔde to pon Homeda no.

³³ Nnwom ho nimdefo a na wɔn nso ye Lewifo atitiriw no nyinaa, na wɔtete Asɔredan no mu. Na wɔmma wɔnnye dwuma foforo biara, esiane wɔn adwuma a wɔye no mmere nyinaa nti.

³⁴ Na saa nnipa yi nyinaa tete Yerusalem. Na wɔye Lewifo mmusua no nyinaa ntuanofɔ a wɔakyerɛw wɔn din ahyɛ wɔn anato krataa mu.

Ohene Saulo Anato

³⁵ Yeiel (Gibeon agya) tenaa Gibeon.

Na ne yere din de Maaka,

³⁶ a na ne babarima abakan din de Abdon. Na Yeiel mmabarima a wɔaka no din de Sur, Kis, Baal, Ner, Nadab,

³⁷ Gedor, Ahio, Sakaria ne Miklot.

³⁸ Miklot na ɔye Simeam agya. Na saa abusuafo yi tete bemmen wɔn ho wɔn ho wɔ Yerusalem.

³⁹ Ner na ɔwoo Kis. Kis na ɔwoo Saulo, Saulo na ɔwoo Yonatan, Malki-Sua, Abinadab ne Esbaal.

⁴⁰ Yonatan babarima ne:
Merib-Baal (anaa Mefiboset) na Merib-Baal woo Mika.

⁴¹ Mika mmabarima ne:
Piton, Melek, Tarea ne Ahas.

⁴² Ahas woo Yara.

Yara woo Alemet, Asmawet ne Simri.

Na Simri woo Mosa.

⁴³ Mosa woo Binea.

Binea woo Refaia.

Refaia woo Elasa.

Elasa woo Asel.

⁴⁴ Asel woo mmabarima baasia a wɔne:
Asrikam, Bokeru, Ismael, Searia, Obadia ne Hanan. Na eyinom ye Asel mma.

10

Jhene Saulo Wu

¹ Afei, Filistifo no betow hyee Israel so, maa Israelfo no guanee. Wokunkum wɔn mu pii wɔ bepɔw Gilboa so.

² Filistifo no kaa Saulo ne ne mmabarima hyee. Wokunkum wɔn mu baasa a wɔne Yonatan, Abinadab ne Malki-Sua.

³ Ōko no ano yee den twaa Saulo ho hyiae, maa Filistifo agyantowfo no nyaa Saulo piraa no yiye.

⁴ Saulo fi apinisi mu ka kyerεε n'akodekurafo no se, "Twe w'afɔa, fa wɔ me kum me na Filistifo abosonsomfo yi ammeto me, angu m'anɔm ase."

Nanso na n'akodekurafo no suro nti, wanyε saa. Enti Saulo twee ɔno ara n'afɔa, de kum ne ho.

⁵ Bere a n'akodekurafo no huu sε Saulo awu no, ɔno nso de n'afɔa kum ne ho.

⁶ Eno nti, Saulo ne ne mma mmabarima baasa no wuwuu ho ara, maa n'ahenni nnidiso no baa awiei.

⁷ Bere a Israelfo a wɔwɔ Yesreel bon no mu no huu sε wɔadi wɔn asraafo no so, na Saulo ne ne mmabarima baasa no awuwu no, woguan gyaa wɔn nkurow ho. Eno nti, Filistifo no kɔfaa wɔn nkurow no.

⁸ Ade kyee a Filistifo no kɔɔ sε wɔrekoyiyi atɔfo no ho nneɛma no, wohuu sε Saulo ne ne mmabarima no amu gugu bepɔw Gilboa so.

⁹ Enti woyiyii Saulo akode fii ne ho, twaa ne ti. Afei wɔbɔɔ Saulo wu no ho dawuru maa wɔn ahoni ne nnipa a wɔwɔ Filistia nyinaa tee.

¹⁰ Wɔde n'akode no guu wɔn anyame no abosonnan mu, na wɔkyekyeree ne ti no fam Dagon asɔredan no fasu ho.

¹¹ Nanso Yabes Gileadfo tee nea Filistifo ayε Saulo no,

¹² wɔn akɔfo kɔfaa Saulo ne ne mmabarima baasa no amu baa Yabes. Na wosiee wɔn amu wɔ odum dua bi a εwɔ Yabes ase, na wodii mmuada nnanson.

¹³ Na Saulo wui, efise wannɔ Awurade nokware. Wannɔ AWURADE ahyede so, na mpo, ɔkɔɔ asamanfrε

¹⁴ wɔ bere a anka ɛsɛ sɛ obisa AWURADE nkyen akwankyerɛ. Ɛno nti, AWURADE kum no, de n’ahenni hyɛ Yisai babarima Dawid nsa.

11

Dawid Di Israel Nyinaa So Hene

¹ Na Israel nyinaa kɔɔ Dawid nkyen wɔ Hebron kɔka kyerɛɛ no se, “Yɛn nyinaa yɛ w’abusuafo.

² Mmere tenten bi a atwa mu, mpo bere a Saulo di yɛn so hene no, na wone obi a nokware na wudi Israel anim. Na AWURADE, wo Nyankopɔn, aka kyerɛ wo se, ‘Wobɛyɛ oguanhwɛfo ama me nkurofo Israel. Wobɛyɛ wɔn sodifo!’ ”

³ Enti Hebron hɔ, Dawid ne Israel ntuanofɔ yɛɛ apam wɔ AWURADE anim. Wɔsraa no ngo, sii no Israelhene senea AWURADE nam Samuel so hyɛɛ ho bɔ no.

Dawid Ko Fa Yerusalem

⁴ Na Dawid ne Israel nyinaa kɔɔ Yerusalem anaa Yebus, senea na wɔfrɛ hɔ kan no, efisɛ Yebusifo na wɔkɔtenaa asase no so kan kyekyeree.

⁵ Nnipa a wofi Yebus no ka kyerɛɛ Dawid se, “Worentumi mma ha da biara da.” Nanso Dawid faa aban a na ɛwɔ Sion a wɔfrɛ no Dawid Kurow no.

⁶ Dawid ka kyerɛɛ n’akofo no se, “Mo mu biara a obedi anim na yɛakɔtow ahyɛ Yebusifo no so no na ɔɛyɛ m’akofo so sahene.” Na Dawid, nuabea Seruia babarima Yoab dii ɔko no anim, nti ɔɛyɛɛ Dawid asraafo so sahene.

⁷ Dawid tenaa aban no mu, na ɛno nti na wɔfrɛɛ hɔ Dawid kurow no.

⁸ Dawid kyekyeree kurow no, trɛw mu fi Milo de twaa ho hyiae, bere a na Yoab nso rekyekyere Yerusalem nkae no.

⁹ Na Dawid tumi yɛɛ kɛsɛ, efisɛ na Asafo AWURADE ka ne ho.

Dawid Dɔmmarima

¹⁰ Eynom ne Dawid dɔmmarima ntuanofɔ. Wɔne Israel nyinaa bɔɔ mu, sii gyinae sɛ wɔde Dawid bɛyɛ wɔn so hene sɛnea AWURADE ahyɛ bɔ afa Israel ho no.

¹¹ Dawid dɔmmarima no ho nsem ni: Nea odi kan no ne Yasobeam a ɔyɛ Hakmonini a na ɔda Baasa no ano sɛ ɔsahene—Baasa no yɛ dɔmmarima akatakyi a na wɔwɔ Dawid asraafo mu. Bere bi ɔde ne peaw kunkum atamfo ahaasa wɔ akodi baako mu.

¹² Nea ɔto so abien wɔ Baasa no mu no yɛ Dodo babarima Eleasar a ɔyɛ Ahoa aseni.

¹³ Bere a Dawid sɔre tiaa Filistifo wɔ Pas-Damim no, na ɔka ne ho. Ɔko no sii wɔ baabi a na eyɛ atokofuw nko, na Israel asraafo no guanee.

¹⁴ Nanso Eleasar ne Dawid gyinaa wɔn anan so wɔ afuw no mfimfini, bɔɔ Filistifo no gui. Na AWURADE ma wodii nkonim de gyee wɔn.

¹⁵ Da bi a Dawid wɔ ɔbotan bi a ɛben Adulam ɔbodan ho no, na Filistifo asraafo akyere nsra-ban wɔ Refaim bon mu. Baasa no a na wɔka Aduasa no a wonim de wɔ Dawid asraafo mu no sian kohyiaa no wɔ ho.

¹⁶ Saa bere no na Dawid te ɔko ahintawee mu ho a na Filistifo asraafokuw bi akɔtena Betlehem.

17 Dawid fi akɔnnɔ mu kae se, “Ao me kɔn dɔ nsu pa a εwɔ abura a εwɔ Betlehem no bi; nea εben ɔpon ano no bi.”

18 Enti Baasa no bɔ wuraa Filistifo no mu, kɔsaw abura no mu nsu no bi de brɛɛ Dawid. Nanso Dawid annom. Mmom, ohwie guu AWU-RADE anim

19 teeɛ mu se, “Empare me se menom saa nsu yi. Esom bo se saa mmарima yi a wɔde wɔn ho bɔɔ afɔre kɔsaw brɛɛ me no mogya.” Enti Dawid annom. Eyi ye Baasa no mmaninsem no bi nhweso.

Dawid Dɔmmarima Aduasa No

20 Yoab nuabarima Abisai na na otua Aduasa no ano. Ɔko baako bi mu no, ɔde ne peaw kunkum atamfo no mu ahaasa. Saa mmaninsem yi nti na ogyee din se Baasa no.

21 Abisai na na ne din ahyeta yiye wɔ Aduasa no mu se wɔn sahene, nso na ɔnka Baasa no ho.

22 Na Yehoiada babarima Benaia a ofi Kabseel no nso wɔ hɔ. Na ɔno nso di mmарimasem. Ɔyɛɛ bebree a emu baako ne se okunkum Moab akɔfo akese baanu bi. Bere foforo bi nso, ɔtaa gyata maa aboa no kɔtɔɔ amoa mu. Na sukyeremma ama fam aye toro nanso ɔkyeree gyata no kum no.

23 Da bi a na okura kontibaa nko ara no, okum Misraimni ɔkofo bi a na ne tenten ye anammɔn ason ne fa. Na ne peaw no mu pipiripi te se ntamanwemfo nsadua. Benaia huam peaw no fii Misraimni no nsam, de kum no.

24 Eyinom na Yehoiada babarima Benaia yee, ma ogyee din te se Baasa no.

25 Wɔhyɛɛ no anuonyam sen nkae a wɔka Aduasa no ho no, nso na ɔmfra Baasa no mu. Na Dawid yɛɛ no ne ho awɛmfo no so sahene.

26 Nnipa a na wɔka Dawid dɔmmarima no ho ni:

Yoab nuabarima Asahel;
 Dodo babarima Elhanan a ofi Betlehem;
 27 Samot a ofi Harori;
 Heles a ofi Pelon;
 28 Ikes babarima Ira a ofi Tekoa;
 Abieser a ofi Anatot;
 29 Sibekai a ofi Husa;
 Salmon a ofi Ahoa;
 30 Maharai a ofi Netofa;
 Baana a ofi Netofa babarima Heled;
 31 Ribai a ofi Gibeababarima Itai (wofi Benjamin abusuakuw mu); Benaia a ofi Piraton;
 32 Hurai a ofi baabi a ɛbɛn Nahale-Gaas;
 Abiel a ofi Araba.
 33 Asmawet a ofi Baharum;
 Eliahba a ofi Saalbon.
 34 Hasem mmabarima a wofi Gison;
 Sage babarima Yonatan a ofi Harar.
 35 Sakar babarima Ahiam a ofi Harar;
 Ur babarima Elifar.
 36 Hefer a ofi Mekera;
 Ahiya a ofi Pelon.
 37 Hesro a ofi Karmel;
 Esbai babarima Naarai.
 38 Natan nuabarima Yoel;
 Hagri babarima Mibhar.
 39 Selek a ofi Amon;

Naharai a ofi Beerot (a na ογε Yoab akodeku-
rafo);
⁴⁰ Ira a ofi Yitri;
 Gareb a ofi Yitri;
⁴¹ Hetini Uria;
 Ahlai babarima Sabad;
⁴² Sisa babarima Adina a na οda Rubenfo ano,
 a na mmарima aduasa ka ne ho;
⁴³ Maaka babarima Hanan;
 Yosafat a ofi Mitna;
⁴⁴ Usia a ofi Astera;
 Hotam a ofi Aroer mmabarima Sama ne Yeiel;
⁴⁵ Simri babarima Yediael;
 Yoha ne nuabarima a ofi Tis;
⁴⁶ Eliel a ofi Mahawi;
 Elnaam mmabarima Yeribai ne Yosawia;
 Yitma a ofi Moab;
⁴⁷ Eliel ne Obed;
 Yaasiel a ofi Soba.

12

Dōmmarima Kōka Dawid Asraafodōm Ho

- ¹ Bere a Dawid guan fii Kis babarima Saulo anim kohintaw wō Siklag no, saa mmарima yi kōdōm no. Na wōka dōmmarima a wōboa Dawid wō akodi mu no ho.
- ² Na wōn nyinaa ye agyantowfo antoamfomfo. Na wotumi de wōn nsa benkum ne nifa nyinaa tow agyan ne ahwimmo. Na wōn nyinaa ye Saulo abusuafō a wofi Benjamin abusuakuw mu.

³ Na nea otua wɔn ano yɛ Semaia a ofi Gibe a no babarima Ahieser. Na ne nuabarima ne Yoas a ɔyɛ n'abediakyiri. Eynom ne dɔmmarima no nkae:

Asmawet mmabarima Yesiel ne Pelet;

Beraka ne Yehu a wofi Anatot;

⁴ Ismaia a ofi Gibeon, ɔkofo kese ne ntuanoni wɔ Aduasa no mu;

Yeremia, Yahasiel, Yohanan ne Yosabad a wofi Gedera;

⁵ Elusai, Yerimot, Bealia, Semaria, ne Sefatia a ofi Harif;

⁶ Elkana, Yesia, Asarel, Yoeser, Yasobeam a wɔyɛ Korafɔ;

⁷ Yoela, Sebadia, Yeroham mmabarima a wofi Gedor.

⁸ Gadfo akofo akokodurufɔ bi a wɔakwadaw akodi mu guan kɔɔ Dawid afa bere a na ɔwɔ aguaabɔ mu wɔ sare so no. Na wɔyɛ nimdefɔ wɔ nkatabo ne peaw akodi mu a wɔn ho yɛ hu sɛ gyata, na wɔn ho yɛ hare te sɛ mmepɔw so atwe.

⁹ Eser na na otua wɔn ano.

Obadia yɛ abediakyiri.

Eliab na ɔto so abiesa.

¹⁰ Nea ɔto so anan ne Mismana.

Nea ɔto so anum ne Yeremia.

¹¹ Atai to so asia, Eliel to so ason.

¹² Yohanan to so awotwe, Elsabad to so akron.

¹³ Yeremia to so du, Makbanai to so dubaako.

¹⁴ Saa dɔmmarima a wofi Gad yi yɛ asahene. Nea ɔnye den koraa no, otumi ne asraafɔ ɔha ko,

na nea ɔye den no tumi ne asraafo apem ko.

¹⁵ Afe no mfiase a Asubɔnten Yordan ayiri no, wotwa kɔpam nnipa a wɔtete tataw so wɔ n'apuei ne n'atɔe konkɔn so nyinaa fii hɔ.

¹⁶ Afoforo a wofi Benjamin ne Yuda no baa Dawid nkyen wɔ hintabea hɔ.

¹⁷ Dawid kohyiaa wɔn kae se, “Sɛ moaba asomdwoe so sɛ morebeboa me a, yeɣe nnamfo. Na sɛ moaba sɛ morebeyi me ama m'atamfo wɔ bere a menyɛɛ bɔne bi a, yen agyanom Nyankopɔn nhwe mmu mo aten.”

¹⁸ Na honhom no sii Amasai a akyiri no ɔbeyɛɛ Aduasa no so panyin no so, na ɔkae se,

“Yeɣe wo dea, Dawid!

Yeɣe w'afa, Yisai ba;

Asomdwoe ne nkɔso nye wo kyefa

na w'abofo nyinaa nya nkɔso,

efise wo Nyankopɔn ne nea ɔboa wo.”

Enti Dawid ma wɔbekaa ne ho, na ɔyeɛ wɔn mpanyimfo wɔ n'akofo mu.

¹⁹ Manase mmarima no bi tew wɔn ho kɔdɔm Dawid, bere a na ɔne Filistifo no rekɔko atia Saulo no. Nanso asem no ani dan a Filistifo ntuanofɔ ampene so sɛ Dawid ne ne mmarima no beka wɔn ho akɔ. Wodwinnwen ho ara no, wɔma wɔsan wɔn akyi kae se, “Sɛ Dawid dan n'ani kɔ Saulo afa de tia yen a, yen nkwa na yede betwa so.”

²⁰ Manase mmarima a wɔtew wɔn ho kɔɔ Dawid afa, bere a na ɔresan akɔ Siklag no ne Adna, Yosabad, Yediael, Mikael, Yosabad, Elihu ne Siletai. Na wɔn mu biara da asraafo apem ano.

21 Wɔboaa Dawid ma ɔtaa afowfo no, efise na wɔye akokodurufɔ ne akofo akese a wɔbeyee asahene wɔ n'akofo mu.

22 Adekyee biara, mmarima bebree kɔdɔm Dawid kosii se onyaa asraafodɔm a eso te se Onyankopɔn de.

23 Eyinom ne akofo akese dodow a wɔdɔm Dawid wɔ Hebron no. Na wɔn nyinaa pe se Dawid si Saulo anan mu di hene, senea AWURADE ahye ato ho no.

24 Akofo akese a wofi Yuda abusuakuw mu no, na wɔn dodow ye mpem asia ne ahanwɔtwe a wokurakura nkatabo ne mpeaw.

25 Akofo akese a wofi Simeon abusuakuw mu no, na wɔn dodow ye mpem ason ne ɔha.

26 Asraafo a na wofi Lewi abusuakuw mu no, na wɔn dodow ye mpem anan ne ahansia.

27 Na Yehoiada a otua Aaron abusua no ano no wɔ asraafo mpem abiesa ne ahanson a wɔhye n'ase.

28 Saa ara nso na na Sadok, ɔbabun ɔkofo kese ne n'abusuafo aduonu abien a wɔn nyinaa ye asraafo mpanyimfo ka ho.

29 Akofo akese a wofi Benjamin abusuakuw mu a wɔye Saulo abusuafo no, na wɔn dodow ye mpem abiesa (3,000). Na Benyaminfo no mu fa kese no taa Saulo akyi ara.

30 Akofo akese a wofi Efraim abusuakuw mu no, na wɔn dodow ye mpem aduonu ne ahanwɔtwe (20,800) a wɔn mu biara agye din wɔ n'abusua mu.

31 Manase abusuakuw fa a na ewɔ Yordan atɔe fam no nso, wotuu mmarima mpem

dunwɔtwe (18,000) a wɔn botae ara ne sɛ wɔbɛboaa Dawid ma wadi hene.

- ³² Ntuanofɔ a wofi Isakar abusuakuw mu ne wɔn abusuafɔ dodow yɛ ahannu. Na saa mmarima yi nyinaa te nsem a ɛreko so saa bere no ase, na wonim okwan pa a eye ma Israel nso.
- ³³ Akofo a wɔakwadaw akodi mu a wofi Sebulon abusuakuw mu no, na wɔn dodow yɛ mpem aduonum (50,000). Na wɔako amia mu aye krado ama akodi, na na wɔtaa Dawid akyi pintinn.
- ³⁴ Wɔn a wofi Naftali abusuakuw mu no yɛ asraafo mpanyimfo apem (1,000) ne akofo akɛse mpem aduasa ason (37,000) a woku-rakura nkatabo ne mpeaw.
- ³⁵ Akofo a wofi Dan abusuakuw mu no, na wɔn dodow yɛ mpem aduonu awotwe ne ahansia (28,600) a wɔasiesie wɔn ho ama oko.
- ³⁶ Akofo akɛse a wɔatetew wɔn yiye a wofi Aser abusuakuw mu no, na wɔn dodow yɛ mpem aduanan (40,000) a wɔn nyinaa aye krado ama oko.
- ³⁷ Ruben, Gad mmusuakuw ne Manase abusuakuw fa a na wɔtete Asubonten Yordan apuei fam no maa asraafo mpem oha ne aduonu (120,000) a wɔwɔ akode ahorow nyinaa.

³⁸ Saa asraafo yi nyinaa kɔɔ amia mu na wɔkɔɔ Hebron a wɔn botae ara ne sɛ wɔde Dawid beyɛ Israelhene.

Nokware, Israel nyinaa adwene kɔɔ bɛnkoro

mu se, ese se Dawid na oye won hene.

³⁹ Wone Dawid didi nomee nnansa, efise na won abusuafo no aye ahoboa rehwe won kwan.

⁴⁰ Nnipa bi a wofi akyiri te se Isakar, Sebulon, ne Naftali de nnuan tenaa won mfurum, yoma ne anantwi so bae. Wode asikresiam, ofam, ehye, nsa, ngo, anantwi ne nguan bebree baa afahye no ase. Anigye a enni kabea baa Israel asase so.

13

Dawid Pe Se Okofa Apam Adaka No

¹ Dawid ne ne mpanyimfo a n'asraafo so asahene ne mmapomma nyinaa ka ho, tuu agyina.

² Na okasa kyereε Israelfo a wohaia ho no nyinaa se, "Se mopene so na se eye AWURADE yen Nyankopon pe a, momma yemfa nkra nkoma Israelfo a wowo oman no afanan nyinaa a asofo ne Lewifo a wowo nkurow so ne adidibea ka ho. Momma yento nsa mfre won, na wommeka yen ho.

³ Bere adu se yesan de yen Nyankopon Apam Adaka no ba, efise Saulo ahenni bere so no, yeampε anhwε."

⁴ Bagua no penee saa asem yi so efise wohuu se, woye saa a, eye.

⁵ Enti Dawid frεε nnipa a wowo Israel nyinaa, efi oman no ti kosi ti, se wommeka ne ho na womfa Onyankopon Apam Adaka no mfi Kiriati-Yearim mmra.

⁶ Afei, Dawid ne Israelfo no nyinaa koo Baala a na wofre no Kiriati-Yearim a ewo Yuda no se wrekofa Onyankopon Apam Adaka a wode ahye kerubim nta na AWURADE din da so no aba.

7 Wode Onyankopon Apam Adaka no sii teaseenam oforo so de fii Abinadab fi a Usa ne Ahio rekyere kwan.

8 Dawid ne Israelfo nyinaa fii won ahoden mu too nnwom, bo mmen ahoro a bi ye asanku, mmenta, akasae, nnawuru ne ntorobento dii ahurusi, Onyankopon anim.

9 Nanso woduu Nakon awiporowbea no, anantwi no anan toto maa Usa tee ne nsa se orete Apam Adaka no.

10 Eho na AWURADE abufuw sore tiaa Usa ma owui, efise ode ne nsa aka Apam Adaka no. Enti Usa wuu wo Onyankopon anim ho ara.

11 Dawid bo fuwii, efise AWURADE abufuw atia Usa. Otoo beae ho din Peres-Usa a woda so fre ho saa de besi nne.

12 Afei, na Dawid suro Onyankopon, na obisae se, "Ebye den na matumi de Onyankopon Apam Adaka yi aba abehwe so?"

13 Enti Dawid yee n'adwene se onna mmfa Apam Adaka no nko Dawid kurow no mu. Mmom, ode ko Gatni, Obed-Edom fi wo Gat.

14 Onyankopon Apam Adaka no sii Obed-Edom abusuafo nkyen asram abiesa. Na AWURADE hyiraa no ne ne fifo nyinaa.

14

Dawid Ahemfi Ne N'abusua

1 Afei, Tirohene Hiram somaa abofo ne abo adansifo ne nnua dwumfo ko Dawid nkyen se, wonkosi ahemfi mma no. Afei, Hiram san de sida nnua a wobepae ko.

² Na Dawid huu se AWURADE de no asi Israel so hene, na esiane Israel nti, waye n'ahenni kese.

³ Afei, Dawid waree mmea bebreewo Yerusalem, na owowoo mmabarima ne mmabea bebreewo.

⁴ Dawid mmabarima a wowoo won wo Yerusalem no ne Samua, Sobab, Natan ne Salomo,

⁵ Yibhar, Elisua, ne Elpelet,

⁶ Noga, Nefeg ne Yafia,

⁷ Elisama, Beeliada ne Elifelet.

Dawid Di Filistifo So Nkonim

⁸ Bere a Filistifo tee se wasra Dawid ngo ama wadi Israel nyinaa so hene no, woboabooa won asraafo nyinaa ano se, worebekyere no. Na woka kyere Dawid se woreba ne so, enti ono nso ne ne mmarima fii kurow no mu kohyiaa won.

⁹ Na Filistifo no abedu Refaim bon ase ho pasaa.

¹⁰ Enti Dawid bisaa Onyankopon se, "Mimpue na me ne Filistifo no nkoko? Wode won behye me nsa ana?"

AWURADE buae se, "Yiw, wo ne won nkoko, na mema woadi won so nkonim."

¹¹ Enti Dawid ne n'akofo koo Baal-Perasim kodii Filistifo no so wo ho. Dawid tee mu se, "Onyankopon aye! Onam me so ama mabo awura m'atamfo mu te se, nsuyiri a ano ye den." Enti, wotoo beae ho din Baal-Perasim (a nkyerease ne se "Awurade a obo wura mu").

¹² Filistifo no gyaw won ahoni nyinaa ho nti, Dawid hye ma wohyew ne nyinaa.

¹³ Nanso ankye biara, Filistifo no san baa obon no mu bio bessee ho.

¹⁴ Dawid bisaa Onyankopɔn nea ɔnye bio. Onyankopɔn buae se, “Nko tee nkotow nhye wɔn so. Mmom, fa wɔn ho kosi wɔn akyi na montow nhye wɔn so wɔ baabi a ɛben baka nnua no.

¹⁵ Na se mote nnyigye bi te se nnipa bi a wɔrebɔ nsra anan ase wɔ baka nnua no atifi a, montow nhye wɔn so. Eno na ɛbeyɛ nsenkyerenne a ɛkyere se, Onyankopɔn adi mo anim rekoka Filistifo no agu.”

¹⁶ Enti Dawid yee nea Onyankopɔn hyee no se ɔnye no, na ɔkaa Filistifo asraafo no guu fi Gibeon de kosii Geser.

¹⁷ Na Dawid din hyetaa baabiara, na AWURADE maa aman no nyinaa suroo Dawid.

15

Wɔde Apam Adaka No Ba Yerusalem

¹ Afei, Dawid sisii adan bebree wɔ Dawid kurom. Bio, osiesiee baabi, sii ntamadan wɔ ho a ɔde Onyankopɔn Apam Adaka no besi.

² Afei, ɔhyee se, “Se yema Onyankopɔn Apam Adaka no so de reko a, obiara nni ho kwan se ɔsoa bi gye Lewifo no nko ara. AWURADE ayi wɔn se, wɔn nko ara na ɛse se wɔsoa AWURADE Apam Adaka no na wɔsom wɔ n’anim daa daa.”

³ Dawid free Israelfo nyinaa kɔɔ Yerusalem se wɔmfa Apam Adaka no nkosi faako a wɔasiesie ama no no.

⁴ Eyinom ne asɔfo ne Lewifo a wɔfrɛe wɔn no:

⁵ Wɔn a wofi Kohat abusua mu no, na wɔn dodow ye ɔha aduonu a Uriel tua wɔn ano.

- 6 Wɔn a wofi Merari abusua mu no, na wɔn dodow ye ahannu aduonu (220), a Asaia da wɔn ano.
- 7 Wɔn a wofi Gersom abusua mu no, na wɔn dodow ye ɔha aduasa (130), a Yoel da wɔn ano.
- 8 Na Elisafan asefo ye ahannu (200) a Semaia da wɔn ano.
- 9 Na Hebron asefo ye aduɔwɔtwe (80) a Eliel tua wɔn ano.
- 10 Na Usiel asefo ye ɔha ne dumien (112) a Aminadab tua wɔn ano.

11 Afei, Dawid frɛɛ asofo Sadok ne Abiatar ne saa Lewifo mpanyimfo yi: Uriel, Asaia, Yoel, Semaia, Eliel ne Aminadab.

12 Ɔka kyerɛɛ wɔn se, “Mo na moye Lewifo mmusua mu ntuanifo. Mo ne Lewifo a wɔka mo ho nyinaa nnwira mo ho, senea ebeye a mubetumi de AWURADE, Israel Nyankopɔn, Apam Adaka no beba beae a masiesie ama no no.

13 Esiane se kan no mo Lewifo ansoa Apam Adaka no nti, AWURADE, yen Nyankopɔn, abufuw sore tiaa yen. Yeammisa Onyankopɔn ɔkwan pa a ese se yefa so soa.”

14 Enti asofo no ne Lewifo no dwiraa wɔn ho, senea ebeye a wobetumi de AWURADE, Israel Nyankopɔn Apam Adaka no ako Yerusalem.

15 Na Lewifo no soaa Onyankopɔn Apam Adaka no wɔ wɔn mmati so a, nnua a wɔde soa no hyehye ho pɛpɛɛɛ, senea Mose hyee wɔn no.

16 Dawid hyee Lewifo mpanyimfo no nso se wɔntew Lewifo nnwontofɔ kuw, wɔn a wonim nnwonto, ne wɔn a wɔwɔ nnwonto ho nimdee na

womfa mmenta, mmen, asankuten ne kyenkyen mmeto anigye nnwom.

¹⁷ Na Lewifo no yii Yoel babarima Heman, Berekia babarima Asaf ne Kusaia babarima Etan a wofi Merari abusua mu, ma wodii nnwontofa no anim.

¹⁸ Woyii saa mmarima yi se won abofo: Sakaria, Ben, Yaasiel, Semiramot, Yehiel, Uni, Eliab, Benaia, Maaseia, Matitia, Elifelehu, Mikneia ne apon ano ahwefo Obed-Edom ne Yeiel.

¹⁹ Woyii Heman, Asaf ne Etan se wommo kobera mfrafrae kyenkyen no.

²⁰ Woyii Sakaria, Asiel, Semiramot, Yehiel, Uni, Eliab, Maaseia ne Benaia se wommo mmenta no.

²¹ Woyii Matitia, Elifelehu, Miknela, Obed-Edom, Yeiel ne Asasia se wommo asankuten no.

²² Woyii Kenania a oye Lewifo panyin no se onna nnwontokuw no ano, esiane ne nimdee nti.

²³ Woyii Berekia ne Elkana se wonwen Apam Adaka no.

²⁴ Sebania, Yosafat, Netanel, Amasai, Sakaria, Benaia ne Elieser a won nyinaa ye asofo no na wobeto santen adi Onyankopon Apam Adaka no anim, ahyen ntorobento no. Woyii Obed-Edom ne Yehia se wonwen Apam Adaka no.

Wosoa Apam Adaka No Ko Yerusalem

²⁵ Enti Dawid ne Israel mpanyimfo ne asraafo so asahene no de ahokeka a eso bi nni ko Obed-Edom fi se worekofa AWURADE Apam Adaka no ako Yerusalem.

²⁶ Na esiane se akyinnye biara nni ho se AWURADE ka Lewifo a woso AWURADE Apam

Adaka no ho no nti, wode anantwinini ason ne adwennini ason boɔ afoɔre.

²⁷ Wɔhyɛ Dawid sirikyi atade fefe bi. Saa ara na Lewifo a wɔsoaa Apam Adaka no, nnwontofɔ no ne Kenania a ɔye nnwontofɔ no kwankyerɛfo no nso yɛe. Na Dawid hyɛ asofo nguguso bi nso.

²⁸ Enti Israel nyinaa de ahokeka, osebo, mmenhyɛn ne ntorobentohyɛn, akasaewosow, mmenta ne asankutenbo de AWURADE Apam Adaka no koɔ Yerusalem.

²⁹ Na bere a AWURADE Apam Adaka no wuraa Dawid kurow mu no, Saulo babea Mikal too n'ani hwɛɛ fam, fii ne mfensere mu. Bere a ohuu se ɔhene Dawid resaw na ɔde anigye rehuruhuruw no, obuu no animtiaa wɔ ne koma mu.

16

¹ Na wode Onyankopɔn Apam Adaka no kosii ntamadan sononko bi a Dawid asiesie mu, na wɔboɔ ɔhyew afoɔre ne asomdwoe afoɔre wɔ Onyankopɔn anim.

² Dawid wiee no, ohyiraa nkurofo no wɔ AWURADE din mu.

³ Na ɔkyɛ Israelfo mmea ne mmарima nyinaa aduan. Obiara nyaa brodo mua, namkum ne bobɛ aba ɔfam.

⁴ Dawid yii saa Lewifo yi se wonni nnipa no anim wɔ ɔsom mu, wɔ AWURADE Apam Adaka no anim, na wɔmfa so nsre ne nhyira, na wɔnna AWURADE, Israel Nyankopɔn ase na wɔnkamfo no.

⁵ Asaf a na ɔda kuw yi ano no boɔ kyenkyɛn no. Na n'abediakyirifo ye Sakaria a ɔto so abien, afei Yeiel, Semiramot, Yehiel, Matitia, Eliab, Benaia,

Obed-Edom ne Yahasiel. Wɔn na wɔbɔɔ mmenta ne asankuten.

⁶ Na Asɔfo Benaia ne Yahasiel taa bɔ ntorobento wɔ Onyankopɔn Apam Adaka no anim.

Dawid Aseda Dwom

⁷ Saa da no, Dawid de saa aseda dwom a ɔde ma AWURADE yi maa Asaf ne ne mfefo Lewifo:

⁸ Da AWURADE ase na da ne kɛseyɛ adi.

Ma wiase nyinaa nhu nea wayɛ.

⁹ Monto dwom mma no, monto ayeyi dwom mma no;

monka n'anwonwade no nyinaa.

¹⁰ Monhoahoa mo ho wɔ ne din kronkron mu; momma wɔn a wɔhwɛhwɛ AWURADE no nnya koma mu anigye.

¹¹ Momma mo ani nna AWURADE ne n'ahɔɔden so;

na monhwɛhwɛ n'anim bere biara.

¹² Monkae anwonwade a wayɛ, ne nsɛnkyerɛne ne atɛn a obui.

¹³ Mo Israelmma, Onyankopɔn somfo, Yakob mma a wapaw wɔn.

¹⁴ Ɔyɛ AWURADE, yɛn Nyankopɔn; n'ahenni da adi wɔ asase so nyinaa.

¹⁵ Ɔkae n'apam daa nyinaa, asem a ɔhyɛ maa awo ntoantoaso apem no.

¹⁶ Eyi ne apam a ɔne Abraham yɛe ne ntam a ɔka kyereɛ Isak.

¹⁷ Ɔhyɛɛ mu den maa Yakob sɛ mmara, de maa Israel sɛ apam a ɛbetena ho afeɔɔ;

¹⁸ "Mede Kanaan asase no bɛma wo

se kyefa a ebeye w'agyapade.”

- 19 Okaa eyi bere a na wonnoso,
ahohokuw ketewa bi a wowa Kanaan.
- 20 Wofii aman so koo aman so,
fii ahemman mu koo ahemman mu.
- 21 Nanso wamma obi anhye won so;
won nti, okaa ahene anim se;
- 22 “Mommfa mo nsa nka won a masra won ngo,
na monnye m'adiyifo bone bi.”
- 23 Momma asase nyinaa nto dwom mma AWURADE!
Da biara, mompae mu nka asempa no se
ogye nkwa.
- 24 Mommoo n'anuonyam nneyee ho dawuru wo
amanaman mu.
Monka anwonwade a oye nkyere obiara.
- 25 AWURADE ye okese! Na nkamfo fata no!
Ese se wosuro no sen anyame nyinaa.
- 26 Aman so anyame nyinaa ye ahoni bi kwa,
nanso AWURADE na oboo osoro!
- 27 Anuonyam ne tumi atwa ne ho ahyia,
ahooden ne ahoofe wo n'atena.
- 28 Momfa mma AWURADE, Amanaman
mmusuakuw,
momfa anuonyam ne tumi mma AWURADE.
- 29 Momfa anuonyam a efata mma AWURADE!
Momfa mo aforebode mmra mmesom no.
Monsore AWURADE wo ne hyeren kronkron nyi-
naa mu.
- 30 Momma asase nyinaa mpopo wo n'anim.
Wotim wiase dennen a entumi nhinim.

- 31 Momma ɔsoro ani nnye na asase nseɔw ne ho!
 Momma aman nyinaa nte se, AWURADE ye ɔhene.
- 32 Momma epo ne nea ewɔ mu nyinaa ntee mu nkamfo no.
 Momma mfuw ne wɔn nnɔbae mfa ahoseɔw mpue.
- 33 Momma kwae nnua nnyigyei nye ayeyi AWURADE anim!
 Efise ɔrebebu asase aten.
- 34 Monna AWURADE ase, efise oye na n'adɔe wɔ hɔ daa.
- 35 Montetee mu se, "Gye yen, Ao yen nkwagye Onyankopɔn!
 Boa yen ano, na gye yen fi amanaman nsam, na yeatumi ada wo din kronkron ase, na yeadi ahurusi akamfo wo."
- 36 Ayeyi nka AWURADE, Israel Nyankopɔn, emfi mmeresanten nkosi nasanten. Na nnipa no nyinaa gyee so se, "Amen!" Na wokamfoo AWURADE.

ɔsom Wɔ Yerusalem Ne Gibeon

- 37 Dawid hyehye maa Asaf ne ne mfefo Lewifo no se wɔnsom daa wɔ AWURADE Apam Adaka no anim, na wɔnye nea ehia se wɔye no da biara.
- 38 Saa kuw yi mu nnipa ne Obed-Edom (a ɔye Yedutun babarima no), Hosa ne Lewifo aduosia awotwe a wɔye apon ano hwefo.
- 39 Dawid de ɔsofo Sadok ne ne mfefo asɔfo tenaa AWURADE Ahyiae Ntamadan a ewɔ bepɔw Gibeon no, se wɔnsom wɔ AWURADE anim wɔ hɔ.

⁴⁰ Anɔpa ne anwummere biara, wɔbɔ ɔhyew afoɔre wɔ afoɔremuka a wɔayi asi ho ama saa dwumadi no so. Na wodii biribiara a wɔakyerew se AWURADE mmara a ɔde ama Israel no so.

⁴¹ Dawid san yii Heman, Yedutun ne afoforo bi a wɔbobɔɔ wɔn din, yiyii wɔn no se wɔnna AWURADE ase “Na n’adɔe no tim ho daa.”

⁴² Heman ne Yedutun bɔɔ wɔn ntorobento, kyenkyen ne nnwontode ahorow de gyigyee ayeyi nnwom a wɔto maa Onyankopɔn no ho. Na woyii Yedutun mmabarima ma woyee apon ano hwɛfo.

⁴³ Na nnipa no nyinaa san kɔɔ wɔn afi mu. Dawid nso san kɔɔ ne fi, kohyiraa ne fifo.

17

AWURADE Apam Bɔhye A ɔde Ma Dawid

¹ Dawid bɔɔ ne ho atenase wɔ n’ahemfi ho no, ɔka kyereɛ odiyifo Natan se, “Me de, manya ahemfi a wɔde sida asi no feɛe mu atena, nanso AWURADE Apam Adaka no de, ehye ntamadan mu.”

² Natan buae se, “Nea ewɔ w’adwene mu a wopɛ se woye no, kɔ so na Onyankopɔn ka wo ho.”

³ Saa anadwo no ara, Onyankopɔn ka kyereɛ Natan se,

⁴ “Kɔka kyere me somfo Dawid se, ‘Senea AWURADE se ni: enye wo na ese se wusi asɔredan ma me tena mu.

⁵ Efi bere a mede Israelfo fii Misraim besi nne, mentenaa asɔredan mu da. Daa, mete ntamadan mu na wɔde di atutena.

⁶ Na mannwiinwii ankyere Israel ntuanofɔ no a woye me nkurofo nguanhwɛfo no da. Mimmisaa wɔn da se: “Aden nti na munsii sida dua asɔredan fefe mmaa me?””

⁷ “Afei, koka kyere me somfo Dawid se, ‘Senea Asafo AWURADE se ni: Miyii wo se di me nkurofo Israelfo anim bere a na woye abarimaa guanhwɛfo a worehwe wo nguan wɔ adidibea.

⁸ Baabiara a wokɔe no, mekaa wo ho. Na masee w’atamfo nyinaa. Na afei, mema wo din ahyeta wɔ asase so baabiara.

⁹ Mama me nkurofo Israelfo no baabi a wobɛtena afeboɔ. Beae bi a ewɔ bammɔ a obiara renhaw wɔn. Eho beye wɔn ankasa asase a aman amumoyefo renhye wɔn so, senea woyee bere bi a atwa mu no,

¹⁰ fi bere a miyii atemmufɔ se wonni me nkurofo so no. Na meka w’atamfo nyinaa ahye.

“Na merepae mu aka se, AWURADE besi fi ama wo, ahenni nnidiso.

¹¹ Na se wuwu a, mema wo mmabarima no mu baako so, na mama n’ahenni aye den.

¹² Ono ne obi a obesi fi a eye asɔredan no ama me. Na metim n’ahengua ase afeboɔ.

¹³ Meye n’agya na obeye me ba. Merenyi me do a ensa da no mfi ne so, senea miyi fii Saulo a wudii n’ade so no.

¹⁴ Mema n’ase atim wɔ m’ahenni nnidiso ne m’aheman mu bere nyinaa mu, na n’ahengua no bɛtena ho daa.’”

¹⁵ Enti Natan san kɔɔ Dawid nkyen kɔkaa nsem a AWURADE aka no nyinaa kyeree no.

Dawid Aseda Mpaebɔ

16 Afei, ohene Dawid kotenaa AWURADE anim boɔ mpae se,

“Me ne hena, AWURADE Nyankopɔn, na m’abusua ye abusua ben a nti wode me abedu saa tebea yi mu?”

17 Na mpren, AWURADE, eyi nyinaa akyi no, woka se wobema me ahenni nnidiso afeboɔ. Wokasa me ho te se obi a meye okese pa ara, AWURADE Nyankopɔn!

18 “Den na menka bio mfa okwan a woafa so ahye me anuonyam yi ho? Wunim senea mete ankasa.

19 AWURADE, me nti ne wo pe mu nti, woaye saa nneema akese yi nyinaa, na woada no adi.

20 “AWURADE, obiara nni ho a ote se wo. Onyame foforo bi nni ho! Yentee da mpo se onyame foforo bi wo ho te se wo!

21 Oman foforo ben na ewo asase so a, ete se Israel? Oman foforo ben, Onyankopɔn, na woayi no afi nkoasom mu de won abeye w’ankasa wo nkurofo? Bere a wugyee wo nkurofo fii Misraim no, wode gyee din. Wonam nsenkyerenne a eye ahodwiriw so pam aman a woaye akwanside ama won no.

22 Wuyii Israel se wommeye wo nkurofo afeboɔ, na wo, AWURADE, woabeye won Nyankopɔn.

23 “AWURADE, afei ye nea woahye ho bo afa me ne m’abusuafo ho no. Ma enye bohye a ebetim ho daa.

24 Wo din ase ntim, na wonhye no anuonyam afeboɔ senea ebye a wiase nyinaa beka se, ‘Asafo AWURADE ye Onyankopɔn wo Israel!’ Na ma wo somfo Dawid ahenni nnidiso no ase ntim

wɔ w'anim.

²⁵ “Wo me Nyankopɔn, masi me bo abɔ saa mpae yi, efise woada no adi sɛ wubesi fi ama me, m'ahenni nnidiso a ebɛtena ho daa.

²⁶ Efise woyɛ Onyankopɔn, AWURADE. Na me, wo somfo, woahyɛ me nneɛma pa yi ho bɔ.

²⁷ Na afei asɔ w'ani sɛ wubehyira me ne m'abusuafo, sɛnea yen ahenni nnidiso bɛkɔ so afebɔɔ wɔ w'anim. Na sɛ wuhyira a, AWURADE, eyɛ nhyira a ɛtena ho daa nyinaa!”

18

Dawid Akodi Mu Nkonimdi

¹ Eyi akyi no, Dawid ko dii Gat ne nkurow a atwa ho ahyia no so nkonim, de kaa Filistifo no hyɛɛ, brɛɛ wɔn ase.

² Bio, Dawid dii Moab asase no so nkonim, maa Moabfo no bɛyɛɛ Dawid nkoa a na wotua sonkahiri ma no.

³ Afei, Dawid tɔree ɔhene Hadadeser a ofi Soba asraafo ase de kosii Hamat, bere a Hadadeser bɔɔ nsra wɔ Asubɔnten Eufrate ho sɛ anka ɔrehyɛ ne tumi mu den no.

⁴ Dawid ko gyee nteaseɛnam apem, nteaseɛnamkafo mpem ason ne asraafo anantefo mpem aduonu. Afei, obubuu apɔnkɔ a wɔtwe nteaseɛnam no nyinaa anan, ma ɛkaa ɔha pɛ.

⁵ Bere a Aramfo fi Damasko bae sɛ wɔrebɛboa Hadadeser no, Dawid kunkum wɔn mu mpem aduonu abien.

⁶ Afei, ɔde asraafo guu Damasko, Aram ahenkurow mu, maa Aramfo no bɛyɛɛ Dawid nkoa a na wɔbrɛ no sonkahiri. Baabiara a Dawid bɛkɔ no, AWURADE ma no di nkonim.

7 Dawid de Hadadeser asraafo mpanyimfo sikakokoo nkatabo no baa Yerusalem.

8 Ode kobere mfrafrae bebree a efi Hadadeser nkuropon Tibhat ne Kun kaa ho bae. Akyiri no, Salomo nan kobere mfrafrae no de yee asoredan no ho adwuma. Ode yee kobere mfrafrae Po na ode bi yee afadum ne kobere nkuku ne nkaka a wode di dwuma wo asoredan no mu.

9 Bere a Hamathene Tou tee se Dawid atore Hadadeser asraafo no ase pasaa no,

10 osomaa ne babarima Hadoram ma okoo Dawid nkyen komaa no mo wo ne nkonimdi no ho. Na Hadadeser ne Tou atan won ho akye, a na akokoakoko aba won ntam. Yoram kokyee Dawid sikakokoo, dwete ne kobere mfrafrae bebree.

11 Ohene Dawid hyiraa saa akyede yi nyinaa so maa AWURADE, a dwete ne sikakokoo a ofa fii aman foforo a okaa won hyee no so no nyinaa ka ho. Saa aman no ne Edom, Moab, Amon, Filisti ne Amalek.

12 Seruia babarima Abisai kunkum Edomfo mpem dunwotwe wo Nkyene Bon no mu.

13 Ode asraafo duaduaa Edom nyinaa, maa Edomfo nyinaa beyee Dawid nkoa. Eyi ye senea AWURADE maa Dawid dii nkonim wo baabiara a okoe no nhweso.

14 Dawid dii Israel nyinaa so hene, a wanhye obiara so na wansisi obiara nso.

15 Na Seruia babarima Yoab na na oye osafohene. Ahilud babarima Yehosafat na na oye adehye abakosemkyerewni.

16 Ahitub babarima Sadok ne Abiatar babarima Abimelek na na woye asofo. Sawsa na na oye asennii kyerewfo.

17 Yehoiada babarima Benaia na na odi Keretifo* ne Peletifo so. Dawid mmabarima somee se ohene aboafɔ mpanyimfo.

19

Dawid Di Amorifo So Nkonim

¹ Eyinom akyi no, Amonhene Nahas wui, na ne babarima Hanun bedii ade.

² Dawid susuw ho se, “Mɛda ayamye adi akyere Nahas ba Hanun, efise n’agya daa ayamye adi kyere me.”

Eno nti, Dawid tuu abɔfo ma wɔkɔ Hanun nkyen, kɔmaa no hyeden wɔ n’agya wu no ho. Bere a abɔfo no duu Amon asase so no,

³ Hanun asahene bisaa no se, “Enti wugye di ampa ara se, saa mmarima yi baa se wɔrebɛhye w’agya anuonyam? Dabi! Dawid asoma wɔn se wɔmmesra asase yi, na wɔnam so ako agye.”

⁴ Enti Hanun kyeree Dawid abɔfo no, yii wɔn abogyese, twitwaa wɔn ntade ano wɔ wɔn to ase, ma wɔsan kɔe.

⁵ Bere a Dawid tee asem no, otuu abɔfo kɔ asomafo no nkyen kɔkae se, “Montena Yeriko mma mo abogyese no mfuw ansa na moaba.” Efise na wɔn ho aye fere yiye.

⁶ Afei, Amonfo huu abufuwtraso a wɔahye Dawid no, Hanun ne Amonfo soma ma wɔde dwete nkaribo ani tɔn aduasa awotwe kogye

* **18:17** Na Keretifo ne Peletifo ye ahɔho asraafo a wɔbɔ wɔn paa ma wɔko. Keretifo no ase fi Krete na Peletifo no nso ase fi Filisti. Wɔtaa bɔ saa akuw abien yi din se awemfo a wɔwɛn adehye.

nteaseenam ne asraafodom fii Aram-naharaim, Aram-maaka ne Soba.

⁷ Wosan pee nteaseenam mpem aduasa abien, na wonyaa akyigyina fii Maakahene ne n'akofo nkyen. Saa asraafodom yi kyeree nsraban wo Medeba, eho na Amon asraafodom a Hanun nya fii n'ankasa nkurow so no koka won ho.

⁸ Bere a Dawid tee saa no, osomaa Yoab ne n'akofo se wone won nkoko.

⁹ Amonfo asraafo no begyinagyinaa kuropon no pon ano, na ahemfo a woka no nso ginyagiyinaa sare no so.

¹⁰ Bere a Yoab huu se ese se oko ha ne ha no, opaw n'akofodom no mu akofo a wonim ako yiye no. Ode won hyee n'ankasa ase, dii won anim koko tiaa Aramfo no a wogyinagyina sare so no.

¹¹ Ogyaw asraafodom a woka no maa ne nuabarima Abisai se onkotow nhye Amonfo no so.

¹² Na Yoab ka kyeree ne nuabarima no se, "Se Aramfo no ye den ma me dodo a, bra na beboa me." Yoab toaa so se, "Se Amonfo no ye den dodo ma wo a, meba abeboa wo.

¹³ Hye wo ho den. Ma yemfa akokoduru nko nnye yen nkurofo ne yen Onyankopon nkurow. AWURADE beye nea eye wo n'ani so."

¹⁴ Bere a Yoab ne n'akofo no tow hyee Aramfo no so no, wofii ase guanee.

¹⁵ Na Amonfo huu se Aramfo no reguan no, woguan fi Abisai anim koo kuropon no mu. Afei, Yoab san koo Yerusalem.

¹⁶ Aramfo no huu se enye won afe ne Israelfo no nti, wofree Aram asraafodom foforo fii Asubonten Eufrate ho se wommeboa. Saa

asraafodɔm a wɔhyɛ Sofak a ɔyɛ Hadadeser asraafodɔm nyinaa so sahene ase no bae.

¹⁷ Bere a Dawid tee asem a asi no, ɔboaboa Israel nyinaa ano, de wɔn twaa Asubɔnten Yordan, de n'akofo no ginyagyinaa wɔn mpasua so. Afei, ɔne atamfo no de ɔko hyehyee so, ma wɔko tiaa no.

¹⁸ Eha nso, Aramfo no guan fii Israelfo no anim, na Dawid asraafo no kunkum nteaseɛnamkafo mpem ason ne anammɔnmufo asraafo mpem aduanan a Sofak a ɔyɛ wɔn so sahene no ka ho.

¹⁹ Hadadeser asomfo huu sɛ Israel adi wɔn so nkonim no, wɔmaa wɔn nsa so, maa Dawid faa wɔn sɛ ne nkoa. Eno akyi no, Aramfo ampe sɛ wɔbeboa Amonfo bio.

20

Wɔko Fa Raba

¹ Asusow bere, afe mu bere a ahemfo kɔ ɔko no, Yoab dii Israel asraafo anim, kɔtow hyee Amonfo nkurow ne nkuraa so, dii wɔn so nkonim. Akodi no mu no, wotuaa Raba kuropon no, sɛe no. Saa bere no na Dawid te akyi wɔ Yerusalem.

² Bere a Dawid duu Raba no, otuu ɔhene no ahenkyew, na wɔde hyee Dawid. Sikakɔkɔ na wɔde yee ahenkyew no na wɔde aboɔdemmo abobo mu. Na emu duru beye kilogram aduasa anan. Dawid faa asade bebree fii kurow no mu.

³ Ɔde Rabafo no yee nkoa, hyee wɔn ma wɔde ɔwan, famtunnade ne mmonnua yee adwuma. Saa ara nso na ɔyee nnipa a wɔwɔ Amon nkuropon nyinaa so. Na Dawid ne n'akofo san kɔɔ Yerusalem.

Akodi A Etia Filistifo

⁴ Eyi akyi, oko sii wone Filistifo ntam wo Geser. Oko no mu no, Sibekai a ofi Husa kum Sipai a oye abran no aseni ma woka Filistifo no hye.

⁵ Oko foforo bi a wone Filistifo koe no mu no, Yair babarima Elhanan kum Gatni Goliat nuabarima Lahmi. Na Lahmi peaw nsa mu pipiripi te se ntamanwemfo abaa.

⁶ Oko foforo bi nso a wone Filistifo koe wo Gat no, obran bi a oye abran asefo no bi a oye nsansia ye nansia wo ne nsa ne ne nan biara so no

⁷ buu Israel animttaa, twitwaa mpoa. Na Dawid nuabarima Simea babarima Yonatan kum no.

⁸ Na saa Filistifo yi ye Gat abran no asefo nanso Dawid ne n'akofo kunkum won.

21

Dawid Kan Nnipa

¹ Obonsam sore tiaa Israel, maa Dawid kan Israelfo.

² Dawid hye Yoab ne n'asahene se, "Monkan nnipa a wowo asase yi so nyinaa efi Beer-Seba a ewo anafo fam kosi Dan a ewo atifi fam, na momfa won dodow mmre me, na emma minhu won ano."

³ Na Yoab kae se, "AWURADE mmwo ne nkurwofo no dodow ho mpen oha oha! Na me wura, aden nti na wope se woye saa? Won nyinaa nye w'asomfo ana? Aden nti na ese se woye ma Israel ye bone?"

⁴ Nanso ohene no kae se, nea ete biara ese se Yoab kan nnipa no. Enti Yoab kyinkyinii Israel nyinaa kan nnipa no. Na osan baa Yerusalem

⁵ bekaa nnipa no dodow kyerεε Dawid. Na won dodow ye mmarima opepem baako ne mpem oha a woaso osako wo Israel ne mpem ahannan aduɔson wo Yuda.

⁶ Nanso Yoab amfa Lewi ne Benjamin mmusuakuw anka nnipakan no ho, efise na nea ohene ahye no se onye no ye no ahometew.

Dawid Bɔne Ho Atemmu

⁷ Onyankopɔn ampe nnipakan no koraa, enti otwee Israel aso wo ho.

⁸ Na Dawid ka kyerεε Onyankopɔn se, “Maye bɔne kεse. Anka εnse se mekan nnipa no. Mesre wo, fa me nkwaseade a maye no kye me.”

⁹ Na AWURADE kasa kyerεε Gad a oye Dawid odehufo no se,

¹⁰ “Ko na kɔka kyerε Dawid se, ‘Senea AWURADE se ni: Merema wo nsem ahorow abiesa. Paw emu baako na menyε ntia wo.’”

¹¹ Enti Gad baa Dawid nkyen bekae se, “Senea AWURADE se ni: ‘Paw emu nea wope:

¹² mfe abiesa a okɔm kεse beba anaa asram abiesa a w’atamfo bekunkum mo anaa nnansa a oyaredɔm a ano ye den yiye a, AWURADE bɔfo nam so de osεe beba Israel asase so.’ Afei dwene eyi ho, na ma minhu mmuae ko a memfa nkɔma AWURADE.”

¹³ Dawid buaa Gad se, “Mewo ahohiahia mu. Ma mento AWURADE nsam, efise n’ahummɔbo no so. Mma me nkoto nnipa nsam.”

¹⁴ Na AWURADE maa oyaredɔm baa Israel so, maa nnipa mpem aduɔson wuwui.

¹⁵ Afei, Onyankopɔn somaa osoro obɔfo se onkɔsεe Yerusalem. Na bɔfo no reye no, AWURADE nyaa ahummɔbo ka kyerεε owu obɔfo no

se, “Gyae! Eno ara dɔɔso!” Saa bere no na ɔbofo no gyina Yebusini Arauna awiporowbea hɔ.

¹⁶ Dawid pagyaw n’ani huu se AWURADE bofo no gyina ɔsoro ne asase ntam a, watwe n’afɔa de akyerɛ Yerusalem so. Enti Dawid ne Israel mpanyimfo furaa atweaatam de kyerɛ wɔn ahoyeraw, na wɔhwewee fam de wɔn anim butubutuw hɔ.

¹⁷ Na Dawid ka kyerɛ Onyankopɔn se, “Me na mede nnipakan no ho asem bae! Me ne obi a mayɛ bɔne na mafom. Saa nkurɔfo yi de, eso bi nna wɔn so. Den na wɔayɛ? AWURADE me Nyankopɔn, ma w’abufuw mmra me ne me fifo so, na nsee wo nkurɔfo.”

Dawid Si Afɔremuka

¹⁸ Na AWURADE bofo no ka kyerɛ Gad se ɔnka nkyerɛ Dawid mma onsi afɔremuka mma AWURADE wɔ Yebusini Arauna awiporowbea hɔ.

¹⁹ Na Dawid yɛɛ nea AWURADE nam Gad so ka kyerɛ no no.

²⁰ Arauna a saa bere no na n’ani abere reporow n’atoko so no dan ne ho huu ɔbofo no wɔ hɔ. Ne mmabarima baanan a na wɔka ne ho wɔ hɔ no guan kohintawee.

²¹ Bere a Arauna huu se ɔhene Dawid reba awiporowbea hɔ no, ofi hɔ kɔkotow n’anim.

²² Na Dawid ka kyerɛ Arauna se, “Tɔn awiporowbea yi ma me senea ne bo te. Na mesi afɔremuka ama AWURADE wɔ hɔ senea obesiw ɔyaredɔm no ano.”

²³ Arauna ka kyerɛ Dawid se, “Fa, me wura, na fa ye nea wɔpɛ. Anantwi a wode bebɔ afɔre ni. Wubetumi de awiporowbea nnua yi ayɛ

nnyina de aso gya wo aforemuka no so. Fa atoko no nso bo atoko afore. Mede ne nyinaa bema wo.”

²⁴ Na ohene no buaa Arauna se, “Dabi! Mepɛ sɛ mitua nea efata ma wo. Merentumi nnye w’agyapade mfa mma AWURADE. Meremmo ohyew afore a memmo ho ka.”

²⁵ Enti Dawid tuua sikakoko kilogram ason maa Arauna, de too awiporowbea no.

²⁶ Dawid sii aforemuka wo ho maa AWURADE, bo ohyew afore ne asomdwoe afore wo so. Na Dawid bo mpae no, AWURADE tiee no, nam so de ogya fi soro behyew aforebo de a ewo aforemuka no so no.

²⁷ Afei, AWURADE kasa kyereɛ obɔfo no ma osan de n’afɔa no hyɛɛ ne boha mu.

²⁸ Bere a Dawid huu sɛ AWURADE atie ne mpaebɔ no, obɔo afore pii wo Yebusini Arauna awiporowbea ho.

²⁹ Saa bere no na AWURADE Ahyiae Ntamadan ne aforemuka a Mose sii wo sare so ho no sisi Gibeon sorɔnsorɔmmea ho.

³⁰ Nanso Dawid antumi anko ho ankobisa Onyankopon ase, efise afoa a AWURADE bofo no twee no bo no hu.

22

¹ Afei, Dawid kae se, “Eha ne baabi a wobesi AWURADE Nyankopon Asɔredan no ne aforemuka a Israel bebɔ so ohyew afore no.”

Asɔredan No Si Ho Ahoboa

² Ɛno nti Dawid hye ma wofrefree ahoho a wote Israel nyinaa boaa ano. Oma wotwaa abo a wode besi Onyankopon Asoredan no.

³ Dawid maa nnade pii a wode beye nnadewa a eho behia ama apon ne mpontare. Omaa kobere mfrafrae nso bebree a na wontumi nkari mpo.

⁴ Omaa sida nnua pii nso, efise na mmarima a wofi Tiro ne Sidon de bebree abre Dawid dedaw.

⁵ Dawid kae se, “Me babarima Salomo nnyinii, na onni osuahu bi, nanso ese se saa asoredan yi ye kese, gye din na eye anuonyamhye wo wiase mmaa nyinaa. Enti mefi ase nne yi ara aye ahoboa ama ne si.” Enti Dawid pee adansi ho nneema bebree guu ho ansa na orewu.

⁶ Afei, Dawid soma kofaa ne babarima Salomo, na oka kyeree no se onsi asoredan mma AWURADE, Israel Nyankopon.

⁷ Dawid ka kyeree no se, “Me ba, na anka mepese misi asoredan de hye AWURADE, me Nyankopon, din anuonyam.

⁸ Nanso AWURADE ka kyeree me se, ‘Woakunkum nnipa bebree wo akodi akese a wudii no mu. Na esiane se woahwie mogya bebree agu wo m’anim nti, enye wo na wubesi asoredan de ahye me din anuonyam.

⁹ Na wobewo obabarima a ne bere so asomdwoe ne ahoto beba. Mema asomdwoe abeda one n’atamfo a wowo nsase a atwa ha ahyia no nyinaa ntam. Wobefre no Salomo. N’ahenni mu no, mema asomdwoe ne ahoto aba Israel.

¹⁰ Ono ne obi a obesi asoredan, de ahye me din anuonyam. Obeye me babarima na maye

n'agya. Na mema n'ahenni ahengua atim wo Israel afebɔɔ.'

¹¹ "Afei, me ba, AWURADE nka wo ho na ɔmma wo nkɔso bere a wudi n'ahyede so, na woresi AWURADE, wo Nyankopɔn, asɔredan yi.

¹² Na AWURADE mma wo nyansa ne ntease, na woadi AWURADE, wo Nyankopɔn mmara so bere a wudi Israel so hene yi.

¹³ Σε wudi mmara ne ahyede a AWURADE nam Mose so de maa Israel no so yiye a, ebese wo yiye. Ye den na ye nnam. Nsuro na mma wo koma ntu.

¹⁴ "Maye adwumaden ape AWURADE Asɔredan no si ho nneema, sikakɔkɔɔ beye tɔn mpem anan (4,000), dwete beye tɔn mpem aduanan (40,000) ne nnade ne kɔbere mfrafrae pii a wontumi nkari mpo. Maboaboa nnua ne abo a wɔde beye afasu no, nanso ebia ese se woɔe bi ka ho.

¹⁵ Wowɔ abo adansifo, nnua adwumfo ne nnwuma ahorow mu adwumfo bebree.

¹⁶ Wɔye abenfo wɔ sikakɔkɔɔ, dwete adwinni mu, kɔbere mfrafrae ne nnade ho adwumayefo. Afei fi adwuma no ase, na AWURADE nka wo ho."

¹⁷ Na Dawid hyee Israel ntuanofɔ nyinaa se wɔmma Salomo wɔ saa dwumadi no mu.

¹⁸ Ɔkae se, "AWURADE, wo Nyankopɔn ka wo ho. Wama asomdwoe aba wo ne aman a atwa wo ho ahyia no ntam. Ɔde wɔn ama me, nti wɔye AWURADE ne ne nkurɔfo nkoa.

¹⁹ Afei fi wo koma nyinaa mu hwehwe AWURADE, wo Nyankopɔn. Si AWURADE Nyankopɔn kronkronbea senea ebeye a, wubetumi de AWURADE Apam Adaka no ne Onyankopɔn akronkronne no nyinaa akɔ asɔredan a wɔasi de rehye AWURADE din anuonyam no mu."

23

Lewifo Nnwuma

¹ Bere a Dawid bɔɔ akwakoraa no, oyii ne babarima Salomo se ono na obedi Israel so hene.

² Dawid frɛfrɛɛ Israel amanye ntuanofɔ nyinaa ne asɔfo, a Lewifo ka ho se, wɔmmra ahensi afahye no ase.

³ Wɔkan Lewifo a wɔadi mfirihya aduasa anaa nea eboro saa, na wɔn nyinaa dodow ye mpem aduasa awotwe.

⁴ Na Dawid kae se, “Wɔn mu mpem aduonu anan behwe AWURADE Asɔredan no ho adwuma so. Mpem asia besom se mpanyimfo ne atemmufo.

⁵ Mpem anan beye apon ano hwɛfo na mpem anan foforo de nnwontode a maye no bekamfo AWURADE.”

⁶ Na Dawid kyekyeɛ Lewifo no mu akuwakuw de mmusuakuw a wɔye Lewi mmabarima Gerson, Kohat ne Merari asefo no din totoo wɔn so.

Gersonfo

⁷ Gerson mmabarima ne:

Libni ne Simei.

⁸ Libni asefo no mu baasa ye

Yehiel (a ɔye abusuapanyin), Setam ne Yoel.

⁹ Eyinom na na wɔye Libni abusua no mpanyimfo.

Na Simei asefo baasa no ne Selomot, Hasiel ne Haran.

¹⁰ Simei asefo baanan a wɔaka no ne Yahat, Sisa, Yeus ne Beria.

11 Na Yahat ye ɔbeapanyin, na Sisa di Yahat akyi. Wɔfaa Yeus ne Beria se abusua baako, efise na won mu biara nni mmabarima dodow.

Kohatfo

12 Na Amram, Ishar, Hebron ne Usiel ka Kohat asefo no ho.

13 Amram mmabarima ye:

Aaron ne Mose.

Woyii Aaron ne n'asefo se wonni nneema kronkron no ho dwuma, na wɔmmɔ afɔre wɔ AWURADE anim, nsom AWURADE, na wonhyira wɔ ne din mu daa daa.

14 Mose a ɔye Onyankopɔn nipa no de, wode ne mmabarima kaa Lewi abusuakuw ho.

15 Mose mmabarima no ye

Gersom ne Elieser.

16 Na Sebucl a ɔye abusuapanyin no ka Gersom asefo no ho.

17 Na Elieser wɔ ɔbabarima baako a wɔfre no Rehabia a na ɔye abusuapanyin.

Na Rehabia asefo ye bebre.

18 Na Selomit a ɔye abusuapanyin no ka Ishar asefo no ho.

19 Na Yeria a ɔye abusuapanyin,

Amaria a odi ho,

Yahasiel a ɔto so abiesaa

ne Yekameam a ɔto so anan no

ne Hebron asefo no.

20 Na Mika a ɔye abusuapanyin ne Yisia a odi ho no

ye Usiel asefo no.

Merarifo

21 Na Mahli ne Musi ye

Merari asefo no.
 Mahli mmabarima ne
 Eleasar ne Kis.

²² (Eleasar wui a wanwo mmabarima biara, na mmom mmabea nko ara. Ne mmabea no wareware wɔn nuanom a wɔye Kis mmabarima.)

²³ Musi mmabarima baasa no din de Mahli, Eder ne Yeremot.

²⁴ Eyinom na na wɔn mmusua nti wɔye Lewi asefo, na wɔye wɔn mmusua akuw no ntuanofɔ a na wɔahwe akyerew wɔn din. Na ese se wɔn mu biara di mfirihya aduonu anaa nea eboro saa, ansa na waso AWURADE fi som.

²⁵ Na Dawid kae se, "AWURADE, Israel Nyankopɔn ama yen asomdwoe, na daa obetena Yerusalem.

²⁶ Afei, eho nhia se Lewifo no besoa Ahyiae Ntamadan no ne ne nkuku ne ne nkaka de adi atutena."

²⁷ Senea Dawid no ara akwankyerɛ a etwa to no se no, ese se wɔkyerew Lewifo a wɔadi mfirihya aduonu ne nea eboro saa nyinaa din ma osom.

²⁸ Na Lewifo no adwuma ne se, wɔbeboa asɔfo no a wɔye Aaron asefo no wɔ osom nnwuma a wɔye wɔ AWURADE fi no mu. Afei, wɔbehwe adiwo ne adan a ewɔ nkyen nkyen no so. Na wɔbeboa ahodwira nnwuma mu, na wɔasom akwan ahorow so wɔ Onyankopɔn fi.

²⁹ Na wɔhwe brodo kronkron a wɔkora no

didipon so no, asikresiam a wɔayam no muhuhuhu a wɔde bɔ aduan afɔre, tetare a mmɔkaw nni mu, ɔfam a wɔde ngo dua srade akyew ne brodo afoforo a wɔde afrafa no so. Afei, na wɔn asede bi nso ne sɛ, wɔhwɛ nsania ne susudua nso so.

³⁰ Na anɔpa ne anwummere biara nso, wogyina AWURADE anim to aseda ne nkamfo nnwomma no.

³¹ Wɔboa ɔhyew afɔre a wɔbɔ ma AWURADE homeda ahorow mu wɔ Ɔsram Foforo Afahye mu ne nnapɔnna nyinaa ho dwumadi mu. Bere biara, na Lewifo dodow a wɔfata wɔ hɔ a wɔsom wɔ AWURADE anim.

³² Eno nti, Lewifo no a na wɔsom wɔ Ahyiae Ntamadan no mu kɔɔ so som wɔ Asɔredan no mu. Na wɔde nokwaredi yɛɛ wɔn som no nnwuma wɔ AWURADE fi.

24

Asɔfo No Nnwuma

¹ Senea wɔkyekyɛɛ Aaron asefo a wɔyɛ asɔfo no mu akuwakuw ma wɔsom no ni: Na Aaron mmabarima no yɛ Nadab, Abihu, Eleasar ne Itamar.

² Nanso Nadab ne Abihu wui a wonni mma ansa na wɔn agya rewu. Enti ekaa Eleasar ne Itamar nko ara a na eɛɛ sɛ wɔyɛ asɔfo.

³ Mmoa a Sadok a na ɔyɛ Eleasar aseni ne Ahimelek a na ɔyɛ Itamar aseni no boae no nti, Dawid kyekyɛɛ Aaron asefo mu akuwakuw senea wɔn dwumadi te.

⁴ Wɔkyɛɛ Itamar de mu akuw awotwe, efise na Eleasar asefo mu mmusua mpanyimfo no dɔɔso.

⁵ Wɔnam ntontobɔ kronkron so, kyekyε dwu-madi ahorow nyinaa maa akuwakuw no, senea εrenye nhweanimsem biara. Efise na mpanyimfo bebree a wɔfata sε wɔsom Onyankopɔn kronkronbea hɔ a wɔye Eleasar ne Itamar asefo no nso wɔ hɔ.

⁶ Netanel babarima Semaia a na ɔye Lewini no yε adwuma sε ɔkyerεwfo. ɔkyerεw din ne nnwuma ahorow wɔ ɔhene no ne ɔɔfo Sadok ne Abiatar babarima Ahimelek ne asɔfo no ne Lewi mmusua no mpanyimfo anim. Eleasar ne Itamar asefo bobɔɔ ntonto senea edidi so yi:

⁷ Ntonto a edi kan no bɔɔ Yehoiarib.

Ntonto a εto so abien no bɔɔ Yedaia.

⁸ Ntonto a εto so abiesa no bɔɔ Harim.

Ntonto a εto so anan no bɔɔ Seorim.

⁹ Ntonto a εto so anum no bɔɔ Malkia.

Ntonto a εto so asia no bɔɔ Miyamin.

¹⁰ Ntonto a εto so ason no bɔɔ Hakos.

Ntonto a εto so awotwe no bɔɔ Abia.

¹¹ Ntonto a εto so akron no bɔɔ Yesua.

Ntonto a εto so du no bɔɔ Sekania.

¹² Ntonto a εto so dubaako no bɔɔ Eliasib.

Ntonto a εto so dumien no bɔɔ Yakim.

¹³ Ntonto a εto so dumiensa no bɔɔ Hupa.

Ntonto a εto so dunan no bɔɔ Yesebeab.

¹⁴ Ntonto a εto so dunum no bɔɔ Bilga.

Ntonto a εto so dunsia no bɔɔ Imer.

¹⁵ Ntonto a εto so dunson no bɔɔ Hesir.

Ntonto a εto so dunwɔtwe no bɔɔ Hapises.

¹⁶ Ntonto a εto so dunkron no bɔɔ Petahia.

Ntonto a εto so aduonu no bɔɔ Yeheskel.

¹⁷ Ntonto a εto so aduonu baako no bɔɔ Yakin.

Ntonto a εto so aduonu abien no bɔɔ Gamul.

¹⁸ Ntonto a εto so aduonu abiesa no bɔɔ Delaia.

Ntonto a eto so aduonu anan no bɔɔ Maasia.

¹⁹ Kuw biara dii ne dwuma wɔ AWURADE fi senea wɔn agya Aaron nam AWURADE, Israel Nyankopɔn akwankyerɛ so hyehyɛ maa wɔn no.

Lewi Mmusua Mpanyimfo

²⁰ Eyinom ne mmusua a aka a wɔyɛ Lewi asefo no mpanyimfo:

Amram asefo ntuanoni ne Subael.

Subael asefo ntuanoni ne Yehdeia.

²¹ Rehabia asefo ntuanoni ne Yisia.

²² Yishar asefo ntuanoni ne Selomot.

Selomot asefo ntuanoni ne Yahat.

²³ Hebron asefo ntuanofɔ ne:

Yeria; Amaria ne n'abediakyiri, Yahasiel na eto so abiɛsa na Yekameam to so anan.

²⁴ Usiel asefo ntuanoni ne Mika.

Mika asefo ntuanoni ne Samir

²⁵ ne Mika nuabarima Yisia.

Yisia asefo ntuanoni ne Sakaria.

²⁶ Merari asefo ntuanofɔ ne Mahli ne Musi.

Yasia asefo ntuanoni ne Beno.

²⁷ Merari asefo a wofi Yasia mu no, ntuanofɔ no ne:

Beno, Soham, Sakur ne Ibri.

²⁸ Mahli asefo ntuanoni ne Eleasar a na onni mmabarima no.

²⁹ Kis asefo ntuanoni ne Yerahmeel.

³⁰ Musi asefo ntuanofɔ ne Mahli, Eder ne Yerimot.

Eyinom ne Lewi asefo ne senea wɔn mmusua te.

³¹ Wɔnam ntonto kronkron a wɔbɔɔ wɔ wɔn so na wɔde wɔn nnwuma hyɛɛ wɔn nsa te sɛ Aaron asefo de no, a wɔanhwɛ mfe a wɔadi ne wɔn dibea. Wodii dwuma no wɔ ɔhene Dawid, Sadok, Ahimelek, asɔfo ne Lewifo mmusua mpanyimfo no anim.

25

Nnwontofo No Nnwuma

¹ Dawid ne asahene no yiyii mmabarima fii Asaf, Heman ne Yedutun mmusua mu sɛ wɔmfa asankuten, mmenta ne kyɛnkyɛn mmɔ Onyankopɔn asem no dawuru. Wɔn din ne wɔn nnwuma na edidi so yi:

² Na Asaf mmabarima no ne:
Sakur, Yosef, Netania ne Asarela. Na wɔhyɛ wɔn agya Asaf ase. Ɔno na ɔhene hyɛɛ no ma ɔbɔɔ Onyankopɔn asem no dawuru.

³ Na Yedutun wɔ mmabarima a wɔne:
Gedalia, Seri, Yesaia, Simej, Hasabia ne Matitia. Wɔyɛ baasia a wɔhyɛ wɔn agya ase. Ɔno na ɔhyɛɛ nkɔm, nam sankuten so de aseda ne nkamfo maa AWURADE.

⁴ Na Heman mmabarima din ne:
Bukia, Matania, Usiel, Sebuel, Yerimot, Hanania, Hanani, Eliata, Gidalti, Romamti-Eser, Yosbekasa, Maloti, Hotir, ne Mahasiot.

⁵ Eyinom ne Heman a ɔyɛ ɔhene diyifo no mmabarima. Onyankopɔn dom no mmabarima dunan ne mmabea baasa.

⁶ Na saa mmabarima yi nyinaa hye wɔn agyanom ase, na wɔnam so too nnwom wɔ AWURADE fi. Wɔn nnwuma ne se wɔbɔ kyenkyen, mmenta ne asankuten wɔ Onyankopɔn fi.

Na Asaf, Yedutun ne Heman hye ɔhene no ase.

⁷ Na wɔatetew wɔn ne wɔn abusuafo nyinaa wɔ nnwom a wɔto wɔ AWURADE anim no mu. Na wɔn nyinaa dodow ye ahannu aduwɔtwe awotwe na wɔn mu biara wɔ nnwonto ho nimdeɛ.

⁸ Wɔnam ntontobɔ kronkron so yiyii nnwontofo tuatuaa nnwuma ahorow ano a wɔanhwe se obi ye abofra anaa ɔpanyin, ɔkyerekyerɛfo anaa osuani.

⁹ Ntonto a edi kan no bɔɔ Yosef a ofi Asaf abusua mu, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)

Ntonto a eto so abien no bɔɔ Gedalia, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)

¹⁰ Ntonto a eto so abiesa no bɔɔ Sakur, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)

¹¹ Ntonto a eto so anan no bɔɔ Yisri, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)

¹² Ntonto a eto so anum no bɔɔ Netania, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)

¹³ Ntonto a eto so asia no bɔɔ Bukia, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)

¹⁴ Ntonto a eto so ason no bɔɔ Yesarela, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)

¹⁵ Ntonto a eto so awotwe no bɔɔ Yesaia, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)

¹⁶ Ntonto a eto so akron no bɔɔ Matania, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)

- 17 Ntonto a eto so du no ɓɔɔ Simeɪ, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)
- 18 Ntonto a eto so dubaako no ɓɔɔ Asarel, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)
- 19 Ntonto a eto so dumien no ɓɔɔ Hasabia, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)
- 20 Ntonto a eto so dumiensa no ɓɔɔ Subael, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)
- 21 Ntonto a eto so dunan no ɓɔɔ Matitia, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)
- 22 Ntonto a eto so dunum no ɓɔɔ Yeremot, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)
- 23 Ntonto a eto so dunsia no ɓɔɔ Hanania, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)
- 24 Ntonto a eto so dunson no ɓɔɔ Yosbekasa, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)
- 25 Ntonto a eto so dunwɔtwe no ɓɔɔ Hanani, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)
- 26 Ntonto a eto so dunkron no ɓɔɔ Maloti, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)
- 27 Ntonto a eto so aduonu no ɓɔɔ Eliata, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)
- 28 Ntonto a eto so aduonu baako no ɓɔɔ Hotir, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)
- 29 Ntonto a eto so aduonu abien no ɓɔɔ Gidalti, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)
- 30 Ntonto a eto so aduonu abiensa no ɓɔɔ Mahasiot, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)
- 31 Ntonto a eto so aduonu anan no ɓɔɔ Romamti-Eser ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)

26

Apon Ano Ahwefo Nnwuma

1 Eyinom ne apon ano ahwɛfo no akuwakuw:

Korafo mu no,
yɛwɔ Kore babarima Meselemia a ofi Asaf abusua mu.

2 Meselemia mmabarima yɛ:

Sakaria a ɔyɛ abakan, Yediael a ɔto so abien, Sebadia a ɔto so abiɛsa, Yatniel a ɔto so anan.

3 Elam a ɔto so anum, Yehohanan a ɔto so asia,

Eliehoenai a ɔto so ason.

4 Na Obed-Edom mmabarima nso a wɔyɛ apon ano ahwɛfo yɛ:

Semaia a ɔyɛ abakan, Yehosabad a ɔto so abien,

Yoa a ɔto so abiɛsa, Sakar a ɔto so anan,

Netanel a ɔto so anum,

5 Amiel a ɔto so asia,

Isakar a ɔto so ason, ne Peuletai a ɔto so awotwe.

Onyankopɔn hyiraa Obed-Edom bebree.

6 Na Obed-Edom babarima Semaia wɔ mmabarima a wotumi ade yɛ yiye nti, wonyaa dibe a ekura tumi wɔ abusua no mu.

7 Na wɔn din ne:

Otni, Refael, Obed ne Elsabad;

na wɔn abusuafo Elihu ne Semaia nso yɛ mmɔdemmɔfo.

8 Obed-Edom asefo yi nyinaa a wɔn mmabarima ne wɔn nenanom a na wɔn nyinaa dodow yɛ aduosia abien (62) no yɛ nnipa a na wɔbɔ wɔn ho

mmōden yiye na wōn nnwuma fata wōn.

9 Saa ara nso na na Meselemia mmabarima dunwōtwe (18) no ne wōn abusuafo nso bō wōn ho mmōden yiye.

10 Hosa a ofi Merari abusua mu mma ne: Simri na odi kan (na ɔnye abakan de, nanso n'agya paw no se ntuanoni wō ne mmabarima mu).

11 Na ne mmabarima no bi ne: Hilkia a na ɔto so abien. Tebalia na ɔto so abiɛsa na Sakaria to so anan.

Na Hosa mmabarima ne n'abusuafo a wōsom se apon ano ahwɛfo no nyinaa dodow ye dumiensa (13).

12 Saa apon ano hwɛfo akuw yi nam wōn mmusua ntuanofɔ so som wō AWURADE fi, senea wōn abusuafo yee no.

13 Wōnam ntontobō kronkron so, de ɔwen adwuma wō apon ahorow ano hyee mmusua no nsa a wōnhwɛ mfirihyia a obi adi, anaa ntetewee a wanya so.

14 Wōde apuei pon ho dwumadi no hyee Meslemia ne ne kuw nsa. Atifi pon ho dwumadi nso, wōde hyee ne babarima onyansafo Sakaria nsa.

15 Anafo pon* no, wōde hyee Obed-Edom nsa,

* **26:15** Anafo pon. Dawid ne Salomo ahemfi no na ɛwō asɔredan no anafo fam. Saa anafo pon no mu na na ɔhene no fa. Saa ɔpon yi anohwɛ dwumadi no ye anuonyamhye ma Obed Edom. (26.4-6; Hes 46.1-10)

na wōmaa ne mmabarima no hwεε adekoradan no so.

16 Wōmaa Supim ne Hosa hwεε atōe pon no ne okwan a ekō asōredan no mu no so.

Wōkyekyεε owen nnwuma no pεpεpε maa wōn.

17 Da biara, na wōma Lewifo baasia kō apuei pon no ho,

na wōma baanan kō atifi pon no ho,

na baanan nso akō anafo pon no ho,

na baanu baanu akokō adekoradan ahorow no mu biara ho.

18 Da biara, na wōma baasia kō atōe pon no ho. Baanan kō okwan a ekō asōredan no mu no so, na baanu nso akō adiwo hō.

19 Eyinom ne apon ano ahwεfo a wofi Kora ne Merari mmusua mu no nkyekyεmu.

Fotosanfo Ne Adwumayεfo Nkae

20 Lewifo a wōaka a na Ahiya da wōn ano no na na wōhwε Onyankopōn fi sikakorabea ne adekoradan so.

21 Libni fi a na εwō Gerson abusua mu no, na Yehieli na na otua wōn ano.

22 Yehieli mmabarima Setam ne ne nuabarima Yoel na na wōhwε AWURADE fi sikakorabea so.

23 Eyinom ne ntuanofō a wōyε Amram, Yishar, Hebron ne Usiel asefo.

24 Amram abusua mu, Sebucl yε Mose babarima Gersom aseni. Ōno na na oyε opanyin a ohwε sikakorabea no so.

25 Wɔn a wɔnam Elieser so ye n'abusuafo ne Rehabia, Yesaia, Yoram, Sikri ne Selomot.

26 Selomot ne n'abusuafo na na wɔhwɛ sikakorabea a na wɔkora agyapade a wɔde ama AWURADE no so. Agyapade no bi ne nea Dawid ne mmusua ntuanofɔ ne asahene ne asraafo mpanyimfo de maa AWURADE no.

27 Na saa mmarima yi de wɔn asade a wonyaa wɔ akodi mu no bi bae sɛ wɔmfɔ nsiesie AWURADE fi.

28 Afei, na Selomot ne n'abusuafo na wɔhwɛ nneɛma a Samuel a ɔye odiyifo, Kis babarima Saulo, Ner babarima Abner ne Seruia babarima Yoab de maa AWURADE no so. Nneɛma nkae a wɔde maa AWURADE no nyinaa, na ehye wɔn nsa.

29 Yishar abusua mu na Kenania fi.

Ɔne ne mmabarima na woyii wɔn sɛ ɔman sohwɛfo ne atemmufɔ wɔ Israelman mu nyinaa.

30 Hebron abusua mu na Hasabia fi. Ɔne n'abusuafo a wɔye mmɔdemmɔfo a wɔn dodow ye apem ahanson na wɔma wɔhwɛɛ Israel nsase a ededa Asubonten Yordan atɔe fam no so. Nsem a efa AWURADE ho, ne ɔhene a ɔwɔ mpasua no so som ho nyinaa ye wɔn asede.

31 Bio, Hebron abusua mu na Yeria fi. Senea awo ntoatoaso nkrataa kyerɛ no, ɔno na na ɔye Hebronfo no ntuanoni.

(Dawid dii hene no, ne mfe aduanan so, wɔhwɛhwɛɛ nkrataa mu na wohuu mmarima a wɔɔ wɔn ho mmɔden wɔ Hebron abusua no mu din wɔ kurow Yaser a ewɔ Gilead mu.

32 Na mmarima a wɔɔ wɔn ho mmɔden

mpem abien ne ahanson na na wɔwɔ Yeria abusua mu. Ɔhene Dawid ma wɔkɔɔ Asubonten Yordan apuei fam, maa wɔkɔhwɛ Ruben ne Gad mmusuakuw ne Manase abusuakuw fa no so. Nsem a ɛfa Onyankopɔn ho, ne ɔhene som ho nyinaa ye wɔn asede.)

27

Asahene Ne Wɔn Akuw

- ¹ Israelfo akuw ahorow no ni—mmusua mpanyimfo, asahene ne asraafo mpanyimfo a na wɔhwɛ asraafo akuw ahorow so de som ɔhene, a kuw biara kɔ adwuma ɔsram baako wɔ afe mu. Na dɔm a wɔwɔ kuw biara mu nso dodow ye mpem aduonu anan (24,000). Wɔn din na edidi so yi.
- ² Sabdiel babarima Yasobeam na na ɔye kuw a edi kan no sahene, a na wɔkɔ adwuma ɔsram a edi kan wɔ afe no mu. Na ne kuw no asraafodɔm dodow ye mpem aduonu anan (24,000).
- ³ Na ɔye Peres aseni a na ɔhwɛ asraafo mpanyimfo no nyinaa so ɔsram a edi kan no mu.
- ⁴ Dodai a na ɔye Ahoa aseni na na ɔye kuw a ɛto so abien a na wɔkɔ adwuma ɔsram a ɛto so abien mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow ye mpem aduonu anan (24,000), a na Miklot ye n'abediakyiri.
- ⁵ Ɔsofo Yehoiada babarima Benaia na na ɔye kuw a ɛto so abiesɛ a na wɔkɔ adwuma ɔsram a ɛto so abiesɛ mu no so sahene.

Na ne kuw no asraafodɔm dodow yɛ mpem aduonu anan (24,000).

⁶ Saa Benaia yi na na ɔhwɛ Dawid asraafo akunini kuw, a na wɔfrɛ wɔn Akofo Akese Aduasa no so. Ne babarima Amisabad na na ɔyɛ n'abediakyiri.

⁷ Yoab nuabarima Asahel na na ɔyɛ kuw a ɛto so anan, a na wɔkɔ adwuma ɔsram a ɛto so anan mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow yɛ mpem aduonu anan (24,000). Asahel babarima Sebadia na odii n'ade.

⁸ Samhut a ɔyɛ Yisrahini na na ɔyɛ kuw a ɛto so anum, a na wɔkɔ adwuma ɔsram a ɛto so anum mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow yɛ mpem aduonu anan (24,000).

⁹ Ikes babarima Ira a ofi Tekoa no na na ɔyɛ kuw a ɛto so asia, a na wɔkɔ adwuma ɔsram a ɛto so asia mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow yɛ mpem aduonu anan (24,000).

¹⁰ Heles a na ɔyɛ Efraim aseni a ofi Pelon no na na ɔyɛ kuw a ɛto so ason, a na wɔkɔ adwuma ɔsram a ɛto so ason mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow yɛ mpem aduonu anan (24,000).

¹¹ Sibekai a na ɔyɛ Sera aseni a ofi Husa no na na ɔyɛ kuw a ɛto so awotwe, a na wɔkɔ adwuma ɔsram a ɛto so awotwe mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow yɛ mpem aduonu anan (24,000).

¹² Abieser a na ofi Anatot a ɛda Benyamin asase so no na na ɔyɛ kuw a ɛto so akron, a na

wɔkɔ adwuma ɔsram a ɛto so akron mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow ye mpem aduonu anan (24,000).

¹³ Maharai a ɔye Serah aseni a ofi Netofa no na na ɔye kuw a ɛto so du, a na wɔkɔ adwuma ɔsram a ɛto so du mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow ye mpem aduonu anan (24,000).

¹⁴ Benaia a ofi Piraton a ɛwɔ Efraim no na na ɔye kuw a ɛto so dubaako, a na wɔkɔ adwuma ɔsram a ɛto so dubaako mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow ye mpem aduonu anan (24,000).

¹⁵ Heldai a ɔye Otniel a ofi Netofa aseni no na na ɔye kuw a ɛto so dumien, a na wɔkɔ adwuma ɔsram a ɛto so dumien mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow ye mpem aduonu anan (24,000).

Mmusuakuw No Ntuanofɔ

¹⁶ Mmusuakuw no ne wɔn ntuanofɔ ni:

Ruben abusuakuw: Sikri babarima Elieser;

Simeon abusuakuw: Maaka babarima Sefatia;

¹⁷ Lewi abusuakuw: Kemuel babarima Hasabia;

Aaron (asɔfo no) abusuakuw: Sadok;

¹⁸ Yuda abusuakuw: Dawid nuabarima Elihu;

Isakar abusuakuw: Mikael babarima Omri;

¹⁹ Sebulon abusuakuw: Obadia babarima Yismaia;

Naftali abusuakuw: Asriel babarima Yerimot;

²⁰ Efraim abusuakuw: Asasia babarima Hosea;

Manase (atɔe fam) abusuakuw: Pedaia babarima Yoel;

- 21 Manase (apuei fam) abusuakuw Sakaria babarima Ido;
 Benyamin abusuakuw: Abner babarima Yaasiel;
 22 Dan abusuakuw: Yeroham babarima Asarel.

Eyinom ne Israel mmusuakuw no ne wɔn ntuanofɔ.

23 Bere a Dawid ma wɔkan nnipa no, wɔankan wɔn a wonnii mfe aduonu, efise na AWURADE ahye bo se obema Israelfo no adɔso se osoro nsoromma.

24 Yoab na ofii nnipakan no ase, nanso wanwie, efise Onyankopɔn bo fuw Israel. Wɔankyerew nnipa no nyinaa dodow angu Ohene Dawid nkrataa mu.

Dawid Ahenni Mu Mpanyimfo

- 25 Adiel babarima Asmawet na na ohwe ahemfi sikakorabea so.
 Usia babarima Yonatan no na na ohwe omantam no sikakorabea a ewowo nkurow, nkuraa ne aban a ewo Israel nyinaa so.
 26 Kelub babarima Esri na na ohwe apaafɔ a na wodɔw ohene mfuw so.
 27 Simei a na ofi Rama na na ohwe ohene bobefuw so.
 Sabdi a ofi Sifim na na ohwe aba a wode ye nsa ne nsa a woye so.
 28 Baal-Hanan a ofi Geder no na na ohwe ohene ngonnua ne ankye nnua a na ewo Yuda bepɔw ase no so.
 Yoas na na ohwe ma woye ngo.
 29 Sitrai a ofi Saron na na ohwe anantwi a na wowo Saron sare so no so.

Adlai babarima Safat na na ɔhwɛ anantwi a
wɔwɔ abon ahorow mu no so.

³⁰ Ismaelni Obil na na ɔhwɛ yoma so.

Yehdia a ofi Meronot na na ɔhwɛ mfurum so.

³¹ Yasis a ofi Hagar na na ɔhwɛ ɔhene nguan
so.

Saa mpanyimfo yi nyinaa na na wɔhwɛ
ɔhene Dawid agyapade so.

³² Yonatan a na ɔyɛ Dawid wɔfa no yɛɛ ɔfotufɔ
nyansafo maa ɔhene. Na ɔyɛ ɔkyerɛwfo a
ɔwɔ nhumu.

Na Hakmoni babarima Yehiel na na ɔkyerɛ
ɔhene mmabarima ade.

³³ Ahitofel na na ɔyɛ ɔhene fotufɔ.

Na Husai a ofi Arki yɛ ɔhene adamfo.

³⁴ Benaia babarima Yehoiada na odii
Ahitofel ade na Abiatar bɛtoaa adedi
no so.

Yoab na na ɔyɛ Israel asraafodɔm no so sa-
hene.

28

Dawid Akwankyerɛ A Ɔde Maa Salomo

¹ Dawid frɛɛ ne mpanyimfo nyinaa kɔɔ
Yerusalem. Saa mpanyimfo no ne mmusuakuw
no ntuanfo, asahene a wɔdɛda asraafodɔm
akuw dumien no ano, asraafo mpanyimfo a
wɔaka no, wɔn a wɔhwɛ ɔhene agyapade ne
ne mmoa so, ahemfi nhenkwaa, akɔfo akɛse ne
akɔfo a wɔaka wɔ ahenni no mu no.

² Dawid sɔre gyinaa wɔn anim, kasa kyereɛ
wɔn se, “Me nuanom ne me nkurofo, anka
mɛpɛɛ sɛ misi asɔredan a wɔde AWURADE Apam

Adaka, Onyankopɔn anan ntiaso no besi afeboɔ. Meyɛ ho ahoboa nyinaa sɛ mede rebesi,

³ nanso Onyankopɔn ka kyerɛ me se, ‘Ense sɛ wusi asɔredan de hyɛ me din anuonyam, efise woyɛ ɔkofo a woahwie mogya bebreɛ agu.’

⁴ “Nanso AWURADE, Israel Nyankopɔn, ayi me wo m’agya abusua mu sɛ, minni ɔhene wo Israel so daa. Na wayi Yuda abusuakuw sɛ wonni hene na Yuda mmusua mu nso, oyii m’agya abusua. Na m’agya mma mu no nso, eyɛ AWURADE fɛ sɛ osii me Israel nyinaa so hene.

⁵ Na me mmabarima pii a AWURADE de wɔn maa me no mu nso, oyii Salomo sɛ ɔntena AWURADE ahenni agya no so nni Israel so.

⁶ Ɔka kyerɛ me se, ‘Wo babarima Salomo na obesi m’asɔredan ne n’adiwo nyinaa, efise mayi no sɛ me babarima na meyɛ n’agya.

⁷ Na sɛ ɔko so di m’ahyɛde ne me mmara so, senea ɔyɛ mprenpren yi a, mɛma n’ahenni atim afeboɔ.’

⁸ “Enti mprenpren a Onyankopɔn yɛ yen dansifo yi, menam wo so de saa asodi yi ma Israel nyinaa a woyɛ AWURADE manfo no: Monhwɛ yiye na munni AWURADE, mo Nyankopɔn, ahyɛde nyinaa so senea mobɛfa saa asase pa yi, na moagyaw ama mo asefo sɛ wɔn agyapade daa.

⁹ “Afei, me ba Salomo, hu w’agyanom Nyankopɔn. Fa wo koma ne w’adwene nyinaa sore no, na som no. Efise Awurade hu koma biara mu, enti ohu na onim emu nhyehyɛ ne nsusuwii biara. Sɛ wohwehwɛ no a, wubehu no. Na sɛ wopo no a, ɔbɛpo wo afeboɔ.

10 Enti fa no asenhia. Awurade ayi wo se si asoredan ma no, se ne kronkronbea. Ye den, na di dwuma no.”

11 Afei Dawid de asoredan no ho mfonɩ a sikakorabea, soro adan, emu adan ne emu kronkronbea a Apam Adaka no afefare mu a eho ye mpatabea, faako a wode Adaka no besi maa Salomo.

12 Nhyehyee biara a Honhom no de maa Dawid a efa AWURADE Asoredan adiwo ho, akyi adan, Onyankopɔn Asoredan no mu sikakorabea ne akyede a wode ama Onyankopɔn no, okyerɛ Salomo.

13 Saa ara na ohene no kyerɛ Salomo dwuma a asofo ne Lewifo nkyekyemu ahorow no nye wo AWURADE Asoredan no mu. Na okyerɛkyerɛ nneema pɔtee a ewo AWURADE Asoredan no mu a wode sore AWURADE ne nea wode bo afore.

14 Dawid kyerɛ sikakokoo ne dwete dodow a womfa nye nneema a eho behia.

15 Okyerɛ Salomo sikakokoo dodow a eho behia ama sikakokoo akaneadua no ne akanea no, na okyerɛ dwete dodow a eho behia ama dwete akaneadua no ne akanea no ye, ne okwan ko a wobefa so de emu biara adi dwuma no.

16 Okyerɛ sikakokoo dodow a womfa nye opon a wode Daa Daa Brodo no beto so; na okyerɛ dwete dodow a womfa nye apon a eka ho no.

17 Dawid san kyerɛ sikakokoo dodow a womfa nye nam darewa a wode besuso aforebo nam mu, hweaseammɔ, sukuruwa ne nyowa ne dwete dodow a womfa nye asanka biara.

18 Nea ode wiee ne se, okyerɛ sikakokoo a wabere ho dodow a wode beye nnuhuam

aforemuka no ne sikakokoo kerubim a ne ntaban atrew wo AWURADE Adaka no so.

¹⁹ Dawid ka kyereε Salomo se, “Saa mfonɩ yi nyinaa, AWURADE nsa na ode kyerew maa me.”

²⁰ Afei, Dawid toaa so se, “Ye den na ma wo bo nye duru na ye adwuma no. Nsuro na mma dwumadi no kесеye ntu wo bo, efise AWURADE Nyankopon, me Nyankopon, ka wo ho. Jrenni wo huammɔ na ɔrennya wo. Ɔbehwe se dwumadi biara a efa AWURADE Asoredan no si ho no, wobewie no perepere.”

²¹ Asɔfo ne Lewifo akuw no besom wo Onyankopon Asoredan no mu. Wɔn a aka a wɔwɔ nimdee ahorow no nyinaa beyi wɔn yam aboa, na ntuanofɔ ne ɔman no nyinaa nso beye biribiara a wobeka.”

29

Asoredan No Si Ho Akyede

¹ Afei, Ɔhene Dawid dan n’ani kyereε ɔmanfo no kae se, “Me babarima Salomo a Onyankopon ayi no se onni Israel so se ɔhene foforo no da so ye abofra a onni osuahu biara. Adwuma a eɗa n’anim no so, na Asoredan a obesi no nye dan hunu bi. Eye AWURADE Nyankopon no ankasa de.”

² Mede nea mitumi ye biara adi dwuma, maboaboa nea matumi anya nyinaa ano ama me Nyankopon Asoredan no si. Mprempren, sikakokoo, dwete, kobere mfrafrae, nnade ne nnua ne apopobibiri abo ne abooden abo, abooden agude ne abo pa ne abohemaa ahorow nyinaa pii wo ho.

³ Na esiane me ho a mede ama me Nyankopon Asoredan no nti, mede m'ankasa sikakokoo ne dwete beboa odan no si. Eyinom beka adansi no ho nneema a maboaboa ano ama asoredan kronkron no ho.

⁴ Mama Ofir sikakokoo a eboro nsania ani ton zha ne dumien ne dwete a wazahoa ho nsania ani ton ahannu aduosia abien a wode begu adan no afasu anim,

⁵ ne sikakokoo ne dwete nnwuma a aka a adwumfo no beye no. Afei, hena na obeyi ne yam de n'ayeyede ama AWURADE nne?"

⁶ Na abusua ntuanofu, Israel mmusuakuw ntuanofu, asahene ne asraafo mpanyimfo ne zhenene adwumayefo nyinaa fii ope pa mu mae.

⁷ Womaa sikakokoo beye ton zha aduwotwe awotwe, sika ankasa mpem du, dwete beye ton ahaasa aduwon anum, kobere mfrafrae beye ton ahansia aduwon anum ne nnade beye ton mpem ahaasa ahanson ne aduonum, de boaa Asoredan no si.

⁸ Womaa abooden abo bebrete a wokokoraa no wo sikakorabea a ewo AWURADE fi maa Yehiel a oye Gerson aseni hwese so.

⁹ Nnipa no ani gyee zoma no ho, efise wofi ope pa ne koma pa mu na woyiyi maa AWURADE, na Zhene Dawid ani gyee yiye.

Dawid Kamfo AWURADE

¹⁰ Na zhene Dawid kamfoo AWURADE wo nnipa no nyinaa anim se,

"AWURADE,

yen agya Israel Nyankopon,
ayeyi nka wo daa nyinaa.

¹¹ Kесеуе, ahooden, anuonyam,

nkonimdi ne tumi ye wo de, AWURADE.

Biribiara a ewo osoro ne asase so ye wo de, AWURADE, na ahenni yi nso ye wo de.

Yema wo so se wone ade nyinaa so tumfo.

¹² Ahonya ne anuonyam fi wo nko ara, efise woye ade nyinaa sodifo.

Tumi ne ahoden nyinaa wo wo nsam na wope mu na wufi ma nnipa ye kese na wonya ahoden.

¹³ Afei, yen Nyankopon, yeda wo ase, na yekamfo wo din kronkron no.

¹⁴ “Na me ne hena na me nkurofo ne nnipa ben a yetumi kye wo biribi? Biribiara a yewo no fi wo nkyen, na nea yede ma wo no ye nea wode ama yen dedaw no.

¹⁵ Yewo ha mmere tiaa bi se nsrahwefo ne ahoho wo asase a yen agyanom dii kan wo so no so. Yen nna wo asase so te se sunsuma a etwa mu ko ntem so a wonhu bio.

¹⁶ AWURADE, yen Nyankopon, saa nneema a yeaboaboa ano de rebesi asoredan de ahye wo din kronkron anuonyam yi mpo fi wo nkyen! Ne nyinaa ye wo dea.

¹⁷ Me Nyankopon, minim se wohwehwe yen koma mu, na se wuhu nokwardi wo mu a, w’ani gye. Wunim se mede adwene pa na eyee eyinom nyinaa, na mahwe ahu senea wo nkurofo fi koma pa ne anigye mu de won akyede aba.

¹⁸ AWURADE, yen agyanom Abraham, Isak ne Israel Nyankopon, ma wo nkurofo nye osetie mma wo daa. Mma odo a wode do wo no nsesa.

¹⁹ Ma me babarima Salomo koma nyinaa mu ope pa, na onni w’ahyede, wo mmara ne wo

nkyerɛkyerɛ so, na onsi saa Asɔredan yi a mayɛ ho ahoboa nyinaa no.”

²⁰ Afei, Dawid ka kyerɛɛ ɔmanfo no nyinaa se, “Monkamfo AWURADE, mo Nyankopɔn!” Na ɔmanfo no nyinaa kamfoo AWURADE, wɔn agyanom Nyankopɔn, na wɔkotow buu nko-todwe wɔ AWURADE ne ɔhene no anim.

Wosi Salomo ɔhene

²¹ Ade kyee no, wɔde anantwinini apem, adwennini apem ne nguamma anini apem bebɔɔ ɔhyew afɔre maa AWURADE. Wɔsan gyinaa Israel anan mu, de ɔnom afɔrebɔde pii ne afɔrebɔde ahorow bae.

²² Wɔde ahosɛpɛw didi nomee da no wɔ AWURADE anim.

Na bio, wɔhyɛɛ Dawid babarima Salomo ahenkyɛw sɛ wɔn hene foforo. Wɔsraa no ngo wɔ AWURADE anim sɛ wɔn ntuanoni, na wɔsraa Sadok nso ngo sɛ wɔn sofo.

²³ Na Salomo tenaa AWURADE ahengua no so sɛ n’agya Dawid nanmusini, na ɔkɔɔ so yiye, na Israel nyinaa tiee no.

²⁴ Adehye mpanyimfo nyinaa, asahene ne Dawid mmabarima nyinaa sua kyerɛɛ ɔhene Salomo.

²⁵ Na AWURADE pagyaw Salomo maa Israelman no maa no nidi nwonwaso, na ɔmaa Salomo ahonya ne anuonyam sen n’agya.

Dawid Wu

²⁶ Enti Yisai babarima Dawid dii Israel nyinaa so hene.

²⁷ Odi hene wɔ Israel mfe aduanan a ne nkyeremu ne se, odii Hebron so mfe ason, na mfe aduasa abiɛsa nso, ɔtenaa Yerusalem.

²⁸ ɔtenaa ase kyɛe, nyinii yiye, nyaa ahode ne anuonyam ansa na ɔrewu. Na ne babarima Salomo dii n'ade se ɔhene.

²⁹ Efi ɔhene Dawid adedi mfiase de kosi n'awie mu nsem nyinaa, wɔakyerew agu ɔdehufo Samuel abakɔsem nhoma, odiyifo Natan abakɔsem nhoma ne ɔdehufo Gad abakɔsem nhoma mu.

³⁰ N'adedi mu akokodurusem ne biribiara a ɛbaa ne so, Israel ne ahenni ahorow a atwa ne ho ahyia nyinaa nso ye nsem a wɔakyerew.

**Biblica® Wonhia εho kwamma nhoma
Akuapem Twi Nkwa Asem™
Twi: Biblica® Wonhia εho kwamma nhoma
Akuapem Twi Nkwa Asem™ (Bible)**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Akuapem Twi (Twi)

Dialect: Akuapem

Translation by: Biblica, Inc.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Open Akuapem Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on

any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-04-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

db9c1a75-e6f7-5999-979b-02f8eb612f40